



Amoladora angular recargable / Smerigliatrice angolare ricaricabile PWSA 12 B1

ES

Amoladora angular recargable

Traducción del manual de instrucciones original

PT

Rebarbadora com bateria

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

Akku-Winkelschleifer

Originalbetriebsanleitung

IT MT

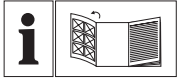
Smerigliatrice angolare ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

Cordless Angle Grinder

Translation of the original instructions



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

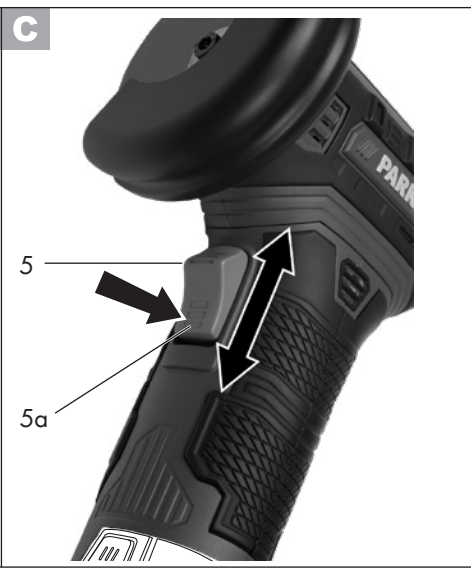
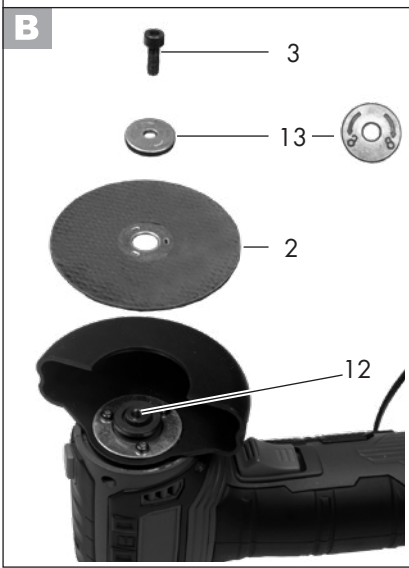
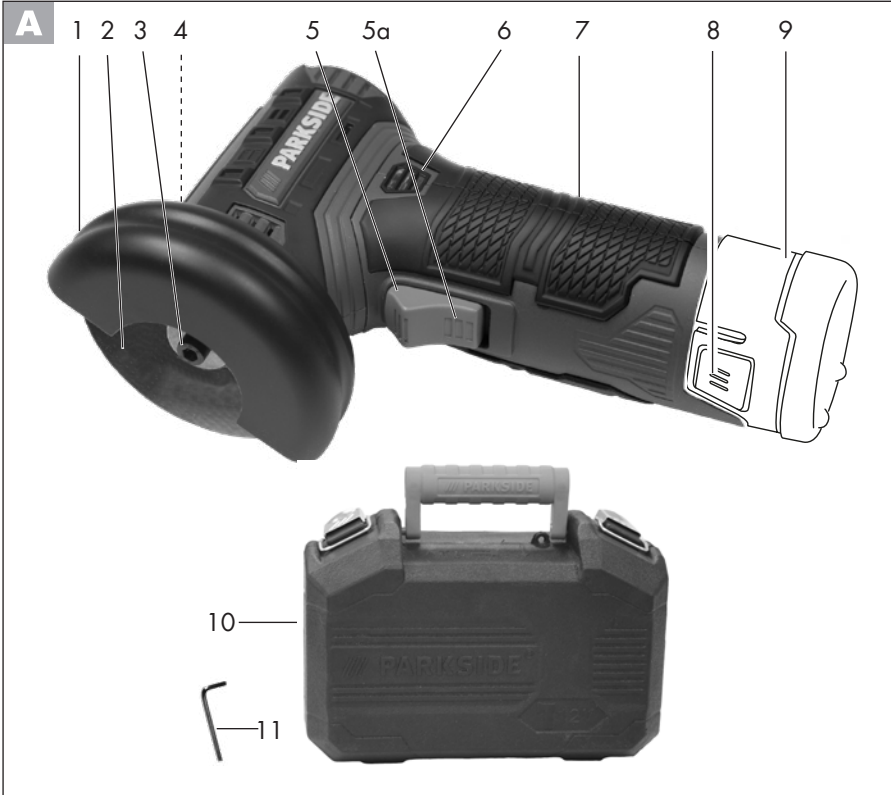
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	24
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	44
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	64
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	81



Contenido

Introducción	4
Uso previsto	4
Descripción general	5
Volumen de suministro	5
Descripción del funcionamiento	5
Vista sinóptica	5
Datos técnicos	5
Instrucciones de seguridad	6
Símbolos y pictogramas.....	7
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	7
Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones	10
Indicaciones de seguridad adicionales para todos los usos	12
Advertencias de seguridad adicionales	14
Montaje	16
Montar/ajustar cubierta de protección	16
Montar/cambiar disco muela de tronzar/abrasiva	16
Manejo	16
Insertar/retirar la batería	17
Verificación del estado de carga de la batería recargable	18
Encendido y apagado	18
Indicaciones de trabajo	18
Limpieza y mantenimiento	19
Limpieza	19
Almacenaje	19
Eliminación y protección del medio ambiente	19
Piezas de repuesto / Accesorios .	20
Garantía	21
Servicio de reparación	22
Service-Center	22
Importador	22
Búsqueda de fallos	23
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	102
Plano de explosión	108

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La amoladora angular inalámbrica es un aparato para tronzar y afilar materiales metálicos, de piedra y de madera, plástico, baldosas y metales no ferrosos, sin utilizar agua.

Este aparato no está previsto para otro tipo de uso como puede ser, por ejemplo, tronzar/afilar con un líquido refrigerante o tronzar/afilar materiales peligrosos para la salud como el amianto.

El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

- Aparato
- Disco de corte (para metales no ferrosos)
- Llave Allen (4 mm)
- Maletín
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Descripción del funcionamiento

La amoladora angular inalámbrica está prevista para tronzar y afilar materiales metálicos, de piedra y de madera, plástico, baldosas y metales no ferrosos. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del disco. A continuación encontrará la descripción de las funciones de los elementos con los que se maneja.

Vista sinóptica

- | | | |
|----------|-------------|--------------------------------------------------------|
| A | 1 | Cubierta de protección |
| | 2 | Disco de corte |
| | 3 | Tornillo tensor |
| | 4 | Bloqueo de husillo |
| | 5 | Interruptor |
| | 6 | Indicador del estado de carga de la batería recargable |
| | 7 | Empuñadura |
| | 8 | Botón de desbloqueo de la batería recargable |
| | 9 | Batería recargable |
| | 10 | Maletín |
| 11 | Llave Allen | |
| B | 12 | Brida receptora |
| | 13 | Brida de fijación |

Datos técnicos

Amoladora angular recargable PWSA 12 B1

Tensión del motor	12 V===
Revoluciones en vacío (n)	19500 min ⁻¹
Peso (sin batería, sin disco de corte)	0,68 kg
Dimensiones del disco de la muela de tronzar / abrasiva.....	Ø 76 x 10 mm
Agujero	Ø 10 mm
Diámetro máximo Disco muela de tronzar/abrasiva	Ø 76 mm
Espesor de las muelas de tronzar / discos de desbastado	6,5 mm
Rosca del husillo portamuela	M5
Nivel de presión acústica (L _{PA})	63,1 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) medido	74,1 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibración (a _h) ...	2,275 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Temperatura	máx. 50 °C
Carga	4 - 40 °C
Funcionamiento.....	-20 - 50 °C
Almacenamiento	0 - 45 °C



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Tiempo de carga (hora)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Los valores de las vibraciones son valores máximos que se han calculado con la muestra de tronzar que se suministra. Los valores de las vibraciones reales pueden variar en función del accesorio que se haya introducido.

También influye en los valores de las vibraciones el manejo que haga el usuario.

Disco de corte PTS 76:

- Velocidad en ralentí n_0 .. max. 20300 min^{-1}
- Velocidad del disco max. 80 m/s^*
- Diámetro exterior \varnothing 76 mm
- Agujero \varnothing 10 mm
- Espesor 1 mm

* El disco abrasivo ha de resistir una velocidad de rotación de 80 m/s .

Puede utilizar todas las herramientas de lijado mencionadas en este manual de instrucciones.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado, se obtiene mediante la medición en un procedimiento de ensayo normado y se puede utilizar para hacer una comparación entre una herramienta electrónica y otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado, también se puede utilizar para hacer una estimación de la exposición a la que está sometida.



Advertencia:

El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad



ATENCIÓN: Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta

las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios. Antes de utilizar esta herramienta electrónica lea todas las indicaciones y consérvelas en un lugar seguro.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



Atención



Lea las instrucciones de uso!



Use dispositivos de protección de así como.



Use dispositivos de protección de ojos y oído.



Lleve una mascarilla protectora.



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Peligro de cortaduras!. Llevar guantes que no puedan cortarse.



Sentido de rotación del tornillo de sujeción



Sentido de rotación



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Pictogramas en el disco de corte:



No permitido para rectificación lateral.



No permitido para rectificación en húmedo.



No utilizar discos defectuosos.



Llevar zapatos de seguridad.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

trica.

- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra**

bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.

- b) Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- f) Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

- g) Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA SIERRA ELÉCTRICA DE CADENA

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin

- experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir
- lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Indicaciones de seguridad comunes para lijar y tronzado a muela:

- **Esta herramienta eléctrica ha de utilizarse como lijadora y como tronzadora a muela. Respete todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, informaciones y datos que se entregan junto con este aparato.** Si no

respetar las siguientes indicaciones se puede provocar una descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.

- **Esta herramienta eléctrica no está prevista para lijar con papel de lija, trabajar con cepillo de alambre ni pulir.** Si se hace un uso distinto al previsto para la herramienta eléctrica pueden provocarse peligros y lesiones.
- **No utilice otros accesorios que no hayan sido previstos y recomendados expresamente por el fabricante para esta herramienta electrónica.** El simple hecho de poder acoplar los accesorios a su herramienta electrónica no garantiza que su uso sea seguro.
- **Las revoluciones permitidas para la herramienta electrónica ha de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en la herramienta electrónica.** Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse y saltar por los aires.
- **El diámetro exterior y el espesor de la herramienta electrónica han de corresponderse con las medidas de su herramienta electrónica.** Accesorios intercambiables de dimensiones erróneas no quedan bien protegidos, ni pueden controlarse.
- **Accesorios intercambiables con rosca han de entrar exactamente en el husillo de la lijadora. Para accesorios intercambiables que se montan con brida, el diámetro del agujero del accesorio ha de ajustarse al diámetro de admisión de la brida.** Accesorios intercambiables que no encajan perfectamente en la herramienta electrónica giran irregularmente, vibran mucho y pueden provocar que se pierda el control.
- **No utilice accesorios intercambiables dañados. Antes de cualquier uso controle los accesorios intercambiables, como pueden ser las muelas abrasivas, para ver si están astilladas o agrietadas; y los discos abrasivos para ver si tienen grietas, están desgastados o muy usados. Si la herramienta electrónica o el accesorio intercambiable se cae, revise si se ha roto o utilice un accesorio intercambiable que no esté dañado. Cuando haya controlado y montado el accesorio intercambiable, aléjese usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del accesorio intercambiable en rotación y deje funcionando el aparato durante 1 minuto al máximo número de revoluciones.** En la mayoría de los casos, los accesorios intercambiables se rompen en ese tiempo de prueba.
- **Póngase equipamiento de protección personal. Según el uso, utilice una protección facial completa, protección para los ojos o gafas de protección. Si es necesario, póngase una máscara antipolvo, protección para los oídos, guantes protectores o un delantal especial que puedan protegerle de las partículas que se desprenden al lijar o del material.** Los ojos deberán protegerse de los cuerpos extraños en suspensión que se generan con las diferentes aplicaciones. La máscara antipolvo o la careta de respiración han de filtrar el polvo que se genera. Puede sufrir pérdidas

auditivas si está expuesto durante mucho tiempo a fuertes ruidos.

- **Procure que las otras personas mantengan una distancia de seguridad de su zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo ha de llevar equipamiento de protección personal.** Trozos rotos de la herramienta o accesorios intercambiables rotos pueden salir volando y provocar lesiones, incluso fuera de la zona de trabajo directa.
- **Sujete la herramienta electrónica solo de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con líneas de cableado o cables de red no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable de red alejado de las herramientas intercambiables en rotación.** Si pierde el control del aparato se puede seccionar o quedar pillado el cable de red y su mano o brazo pueden entrar en la herramienta intercambiable en rotación.
- **Nunca suelte la herramienta electrónica antes de que el accesorio intercambiable se haya parado completamente.** La herramienta electrónica en rotación puede entrar en contacto con la superficie donde va a colocarlo y podrá perder el control sobre la herramienta electrónica.
- **No tenga en funcionamiento la herramienta electrónica mientras la está transportando.** Su

ropa puede quedar pillada por un contacto casual con el accesorio intercambiable en rotación y puede penetrar en su cuerpo.

- **Limpie con regularidad la rejilla de ventilación de su herramienta electrónica.** El ventilador del motor atrae polvo a la carcasa y, si se acumula mucho polvo metálico, puede provocar peligros eléctricos.
- **No utilice la herramienta electrónica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden encenderlos.
- **No utilice accesorios intercambiables que requieran de medios refrigerantes líquidos.** El uso de agua o de medios refrigerantes líquidos pueden provocar una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales para todos los usos

Rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

El rebote se produce por una reacción instantánea debido a un accesorio intercambiable, como disco abrasivo, muela abrasiva, cepillo de alambre, etc. en rotación que se queda enganchado o bloqueado que provoca que el accesorio intercambiable se pare abruptamente. Por ello, una herramienta electrónica descontrolada se acelera contra el sentido de rotación del accesorio intercambiable hacia la posición de bloqueo. Si p.ej. un disco abrasivo se queda enganchado o bloqueado en una pieza de labor, el borde del disco abrasivo que penetra en la pieza de labor puede quedar atrapado y romperse o provocar

un rebote. Entonces el disco abrasivo se mueve hacia o se aleja del usuario dependiendo del sentido de rotación del disco con respecto a la posición de bloqueo. Así, los discos abrasivos también pueden romperse. El rebote es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la herramienta electrónica. Se puede evitar tomando las medidas de precaución que se describen a continuación.

- a) **Sujete bien la herramienta electrónica y coloque su cuerpo y brazos en una posición en la que pueda amortiguar los rebotes. Utilice siempre, si dispone de ella, la empuñadura adicional para tener el máximo control posible sobre los rebotes o agilizar el momento de reacción.** El usuario, tomando las medidas preventivas adecuadas, puede dominar el rebote y las fuerzas de reacción.
- b) **Nunca coloque su mano cerca del accesorio intercambiable en rotación.** El accesorio intercambiable puede moverse sobre su mano si hay rebote.
- c) **Evite colocar su cuerpo en la zona donde la herramienta electrónica se moverá si hay rebote.** El rebote mueve la herramienta electrónica en la dirección opuesta al movimiento del disco abrasivo en la posición de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial cuidado en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio intercambiable salte o se quede enganchado. El accesorio intercambiable en rotación tiende a quedarse bloqueado en las esquinas y los bordes afilados cuando choca.** Esto provoca que se

pierda el control o que rebote.

- e) **No utilice hojas de sierra con cadenas o dentadas.** Con frecuencia estos accesorios intercambiables provocan rebote o la pérdida del control sobre la herramienta electrónica.

Indicaciones de seguridad específicas para lijar y tronzado a muela

- a) **Utilice únicamente elementos de lijado permitidos para su herramienta electrónica y la cubierta de protección prevista para ellos.** Los elementos de lijado que no están previstos para la herramienta electrónica no se pueden apantallar los suficiente y no son seguros.
- b) **Las muelas con centro rebajado han de premontarse de tal manera que su cara de afilado no sobresalga del nivel del borde de la cubierta de protección.** Un disco abrasivo que no esté montado correctamente sobresaliendo del borde de la cubierta de protección, no queda protegido correctamente.
- c) **La cubierta de protección ha de fijarse bien a la herramienta electrónica y ajustarse de tal manera que se alcance la máxima seguridad posible, es decir, que solo una muy pequeña parte del elemento de lijado quede abierta hacia el usuario.** La cubierta de protección está para proteger al usuario de trozos que se rompan y de entrar en contacto casualmente con el elemento de lijado.
- d) **Los elementos de lijado solo pueden utilizarse para los usos recomendados. Por ejemplo: No lije nunca con la cara lateral de un disco de corte.** Los discos

de corte están previstos para quitar material con el borde del disco. Si se ejerce fuerza desde un lateral sobre el elemento de lijado se puede romper.

- e) **Utilice siempre bridas de fijación intactas, con el tamaño y la forma correctos para el disco abrasivo elegido.** Las bridas apropiadas apoyan el disco abrasivo y evitan así que se rompa. Bridas para discos de corte pueden ser distintas de las bridas para otros discos abrasivos.
- f) **No utilice discos abrasivos gastados de herramientas electrónicas más grandes.** Los discos abrasivos para herramientas electrónicas más grandes no están dimensionadas para las revoluciones más altas que pueden alcanzar herramientas electrónicas de menor tamaño y pueden romperse.

Indicaciones de seguridad específicas para tronzar a muela

- a) **Evite que el disco de corte se bloquee, no ejerza demasiada presión de aplicación. No realice cortes demasiado profundos.** Sobrecargar el disco de corte incrementa su carga y frecuencia de atasco o bloqueo, y con ello la posibilidad de retorno y de que el elemento de corte se rompa.
- b) **Evite la zona delantera y trasera del disco de corte.** Cuando aleje de su cuerpo el disco de corte dentro de la pieza de labor y si se produce retorno, la herramienta electrónica puede lanzarse hacia usted con el disco en rotación.
- c) **Si el disco de corte se queda bloqueado o si para de trabajar, apague el aparato y sujételo hasta que el disco deje de girar.**

Nunca intente sacar la disco de corte aún en rotación del corte, porque puede haber rebote. Busque y el arregle el origen del bloqueo.

- d) **No vuelva a encender nunca la herramienta electrónica mientras se encuentre dentro de la pieza de corte alcance las máximas revoluciones antes de proseguir, con cuidado, haciendo el corte.** De lo contrario la muela abrasiva puede quedarse bloqueada, saltar de la pieza de labor o provocar un rebote.
- e) **Apoye los tableros o las piezas de labor para evitar el riesgo de rebote por un disco de corte bloqueado.** Las piezas de labor de gran tamaño pueden doblarse por su propio peso. La pieza de labor ha de apoyarse en ambos lados del disco, tanto cerca del disco de corte como del borde.
- f) **Tenga especial cuidado al realizar cortes especiales en paredes o en zonas que sean de difícil visibilidad.** El disco de corte que se hunde puede provocar un rebote si se cortan conductos de gas o de agua, conductos eléctricos u otros objetos.

Advertencias de seguridad adicionales

- Solo utilice discos abrasivos, cuyas revoluciones (impresas) sean al menos tan altas como las indicadas en la placa donde se especifican los datos del aparato.
- Antes de utilizar el disco abrasivo realice un examen visual. No utilice discos abrasivos dañados o deformados. Cambie los discos abrasivos gastados.

- Procure que las chispas que se producen al lijar no provoquen peligro alguno, p.ej. que puedan alcanzar a personas o incendiar sustancias inflamables.
- Cuando vaya a lijar, cepillar y cortar póngase gafas protectoras, guantes de seguridad, mascarilla y protección para los oídos.
- No ponga nunca los dedos entre el disco abrasivo y la protección contra chispas o cerca de la cubierta de protección. Existe peligro de aplastamiento.
- Por razones de funcionalidad, las partes del aparato que están en rotación no pueden ser cubiertas. Por tanto, actúe con prudencia y sujete bien la pieza de labor para evitar que se deslice y que las manos puedan entrar en contacto con el disco abrasivo.
- Al lijar, la pieza de labor se calienta. No la toque del lado que se ha trabajado, deje que se enfríe. Existe peligro de quemadura. No utilice ningún medio refrigerante o similar.
- No trabaje con el aparato si está cansado o ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica
 - para soltar una herramienta intercambiable bloqueada,
 - cuando el cable de conexión esté dañado o se haya enrollado,
 - si hace ruidos raros.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Riesgos Residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre

permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- b) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- c) Perjuicios para la salud provocados por:
 - entrar en contacto con la herramienta de lijado en la zona no cubierta;
 - expulsión de partes de las piezas de labor o de discos abrasivos dañados.
- d) Daños para la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y mantiene correctamente.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más informa-

ción, consulte este manual de instrucciones separado.

Montaje



¡Atención! ¡Riesgo de lesiones!

Asegúrese de disponer de suficiente espacio para trabajar y de no poner en peligro a ninguna otra persona.

A

Montar/ajustar cubierta de protección

Ajuste la cubierta de protección de tal manera para que las chispas o las piezas que se desprendan no alcancen al usuario ni a las personas que estén en las inmediaciones.

La cubierta de protección deberá posicionarse además para que las chispas que salgan proyectadas no hagan arder las piezas inflamables que estén cerca



Solo se puede hacer funcionar el aparato con si tiene la cubierta de protección montada.


1. Saque la batería (9) del aparato. Para ello, presione las teclas de desbloqueo de la batería (8) y retire la batería (9) del aparato.
2. Ponga la cubierta protectora (1) en posición de trabajo. La cara que está cerrada de la cubierta protectora ha de estar dirigida hacia el usuario.

B

Montar/cambiar disco muela de tronzar/abrasiva



Antes de la primera puesta en funcionamiento, controle que el tornillo tensor (3) esté bien fijado.

1. Presione la tecla de bloqueo del husillo (4) y manténgala presionada.
2. Suelta el tornillo tensor (3) con la llave Allen (11). Puede volver a soltar la tecla de bloqueo del husillo (4).
3. Coloque el disco muela de tronzar/abrasiva (2) deseado sobre la brida receptora (13). La inscripción del disco muela de tronzar/abrasiva siempre indica hacia el aparato.
4. Vuelva a colocar la brida de fijación (14). El lado de la brida de fijación (14) con entalladura indica siempre hacia la herramienta intercambiable y, por tanto, hacia el disco muela de tronzar/abrasiva (2). Debe estar visible el lado con la marca en la brida de fijación .
5. Presione la tecla de bloqueo de husillo (4) y apriete el tornillo tensor (3) con la llave Allen (11). Puede volver a soltar la tecla de bloqueo del husillo (4).



Si en su disco muela de tronzar/abrasiva está marcado el sentido de rotación, procure que coincida con el marcado del sentido de rotación en el aparato.

Manejo



**¡Atención!
¡Riesgo de lesiones!**

- Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.
- Utilice solo los discos abrasivos y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otros accesorios intercambiables o componentes le pone en peligro de lesión.
- Solo utilice herramientas de lijado que lleven los datos del fabricante, tipo de ligadura, dimensiones y número de revoluciones permitidas.
- Solo utilice discos abrasivos que tengan las revoluciones (impresas) y que al menos sean tan altas como las indicadas en la placa identificadora del tipo.
- No utilice discos abrasivos rotos, astillados o que tengan algún otro desperfecto.
- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.
- Apoye los tableros o las piezas de labor para evitar el riesgo de rebote por un disco de corte bloqueado. Las piezas de labor de gran tamaño pueden doblarse por su propio peso. La pieza de labor ha de apoyarse en ambos lados del disco, tanto cerca del disco de corte como del borde.
- Cerciórese de que el tamaño del disco abrasivo sea adecuado para el aparato.
- Solo utilice discos abrasivos que están en perfectas condiciones (prueba de sonido: al darle con un martillo de plástico el sonido es claro).
- Si el orificio de alojamiento es demasiado pequeño, no trate de aumentarlo.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de los discos con orificios demasiado grandes.
- No utilice hojas de sierra.
- Para montar las herramientas de lijado solo se puede utilizar las bridas de fijación que se suministran. Las capas intermedias entre la brida de fijación y las herramientas de lijado han de ser de material elástico p.ej. goma, cartón blando, etc.
- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar el disco abrasivo.



Quando el aparato esté funcionando no acerque las manos al disco. ¡Peligro de lesiones!



Indicaciones sobre el cambio:

- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.
- Asegúrese de que las revoluciones especificadas en el disco abrasivo (A 11) sea igual o mayor que la velocidad de medición de marcha en vacío.



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento.



Cuando cambie los discos muelas de tronzar/abrasivas póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.



El tornillo tensor (A 3) no puede estar apretado demasiado fuerte para evitar que el disco muela de tronzar/abrasiva (A 2) se rompa.

Insertar/retirar la batería

1. Para insertar la batería (9) en el aparato, deslícela por los carriles guía. Oirá como encaja.

- Para extraer la batería (9) del aparato, presione la tecla de desbloqueo (8) en la batería y extráigala.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (A 6) señala el estado de carga de la batería recargable (A 9).

- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento. Para el encendido mueva el interruptor de encendido/apagado (A 5a) hacia abajo y deslice el interruptor de encendido/apagado (A 5) hacia adelante.

rojo-amarillo-verde => Batería cargada

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

C Encendido y apagado

- Para el encendido mueva el interruptor de encendido/apagado (5a) hacia abajo y deslice el interruptor de encendido/apagado (5) hacia adelante. El aparato se enciende y arranca. Para encajarlo puede mover el interruptor de encendido/apagado (5) hacia delante.
- Para apagarlo, mueva el interruptor de encendido/apagado (5) para inclinarlo hacia atrás.
El aparato se apaga.

Cuando encienda el aparato espere hasta que haya alcanzado el número máximo de revoluciones. Entonces es cuando puede empezar a trabajar.



**El disco sigue girando cuando se haya apagado el aparato.
¡Peligro de lesiones!**

Prueba de funcionamiento:

Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio de disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague inmediatamente el aparato si el disco abrasivo gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Indicaciones de trabajo

Tronzar a muela:



¡Nunca utilice discos de desbastar para dividir!

Solo pueden utilizarse discos de lija o discos abrasivos de material fibroso reforzado.

Trabaje únicamente con poco avance.

Ejerza presión moderada sobre la pieza de labor.

Trabaje a contramarca. Así el aparato no podrá salirse del corte sin poder controlarlo.

Tronzar materiales de piedra:

- Para tronzar materiales de piedra es mejor utilizar una muela de tronzar de diamante. En todos los casos procure que la marca identificativa de la muela de tronzar sea la adecuada para el uso que le va a dar.
- Si va a tronzar materiales de piedra, procure que haya una correcta aspiración del polvo.

- Póngase una mascarilla de protección contra el polvo.
- El aparato solo puede utilizarse para cortes y afilado en seco.

Indicaciones relativas a la estática:

Los cortes dentro de las traviesas están sujetos a las disposiciones normativas de la DIN 1053 Parte 1 o a las disposiciones específicas del país. Estas disposiciones normativas son de obligado cumplimiento. Antes de comenzar a trabajar consulte a un especialista en cálculos estáticos, arquitecto o al jefe de obra responsable.

Desbastar:



¡Nunca utilice discos de corte para desbastar!

Ejerza presión moderada sobre la pieza de labor. Mueva el aparato de un lado a otro de manera regular.

Con un ángulo de trabajo de 30° hasta 40° conseguirá el mejor resultado al desbastar.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular

(de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Almacenaje

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire la batería y cárguela completamente.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Los discos de tronzar/abrasivos han de guardarse secos y de canto, y no se pueden apilar.

Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reci-

clarlo respetando el medio ambiente. En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Antes de desechar el aparato, quítele la batería.
- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 22).

Part. Denominación N° artículo

A	2 Disco de corte.....	30211074
B	13+3 Brida de fijación con Tornillo tensor.....	91100646

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Disco abrasivo, las bridas de fijación), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 351903_2007) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía

voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 351903_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools-service.eu

Búsqueda de fallos



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (A 9) descargada	Cargar la batería (A 9) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (A 9) no insertada	Insertar la batería (A 9) (véase "Manejo")
	Interruptor de encendido/apagado (5) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	Motor defectuoso	
La herramienta de lijado no se mueve aunque el motor esté en funcionamiento	La tornillo tensor (3) está suelta	Apretar tornillo tensor (3) (ver „Cambiar disco“)
	Pieza de labor, restos de la pieza de labor o restos de la herramienta de lijado bloquean el accionamiento	Retirar elementos que bloquean
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir presión sobre herramienta de lijado
		La pieza de labor no es apropiada
Disco abrasivo no gira en redondo, se escuchan ruidos extraños	La tornillo tensor (3) está suelta	Apretar tornillo tensor (3) (ver „Cambiar disco“)
	Disco abrasivo defectuoso	Cambiar disco abrasivo

Contenuto

Introduzione	24
Utilizzo	24
Descrizione generale	25
Contenuto della confezione	25
Descrizione del funzionamento	25
Panoramica	25
Dati tecnici	25
Norme di sicurezza	26
Simboli e pittogrammi	27
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	27
Avvertenze di sicurezza per tutti gli impieghi	30
Avvertenze di sicurezza supplementari per tutti gli impieghi	32
Ulteriori avvertenze di sicurezza	34
RISCHI RESIDUI	35
Montaggio	35
Montaggio/regolazione della calotta protettiva	36
Montaggio/sostituzione della piastra di taglio/levigatura	36
Azionamento	36
Installazione / rimozione del gruppo batteria nell'apparecchio	37
Controllo dello stato di carica della batteria	37
Accensione e spegnimento	38
Pulizia e manutenzione	39
Pulizia	39
Manutenzione	39
Conservazione	39
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	39
Pezzi di ricambio / Accessori	40
Garanzia	41
Servizio di riparazione	42
Service-Center	42
Importatore	42
Ricerca di guasti	43
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	103
Vista esplosa	108

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La smerigliatrice angolare è un apparecchio che serve a tagliare e levigare materiali di metallo, pietra e legno, plastica, piastrelle e metalli non ferrosi (metalli NE) senza l'uso di acqua.

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio il taglio e la levigatura con liquidi refrigeranti o il taglio e la levigatura di materiali nocivi come l'amianto).

È adatto all'uso nell'ambito di piccoli lavori di riparazione domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. I giovani sopra i 16 anni possono impiegarlo solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

- Apparecchio
- Mola da taglio (per metalli non ferrosi)
- Chiave allen (4 mm)
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione del funzionamento

La smerigliatrice angolare consente di tagliare e levigare materiali di metallo, pietra e legno, plastica, piastrelle e metalli non ferrosi (metalli NE). Per i singoli impieghi sono previste mole speciali. Prestare

attenzione alle indicazioni del produttore delle mole.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica

- | | | |
|----------|--------------|-------------------------------------------------|
| A | 1 | Calotta protettiva |
| | 2 | Mola da taglio |
| | 3 | Vite di serraggio |
| | 4 | Filettatura per l'impugnatura |
| | 5 | Interruttore di accensione/spegnimento |
| | 6 | Indicatore dello stato di carica della batteria |
| | 7 | Impugnatura |
| | 8 | Tasto di sblocco batteria |
| | 9 | Accumulatore |
| 10 | Valigetta | |
| 11 | Chiave allen | |


- | | | |
|----------|----|----------------------|
| B | 12 | Flangia |
| | 13 | Flangia di fissaggio |

Dati tecnici

Smerigliatrice angolare ricaricabile..... PWSA 12 B1

Tensione del motore.....	12 V \equiv
Numero di giri a vuoto (n).....	19500 min ⁻¹
Peso (senza batteria, senza mola da taglio).....	0,68 kg
Misure mole da taglio/ levigatura.....	Ø 76 x 10 mm
Foro	Ø 10 mm
Diametro massimo Disco di taglio/levigatura.....	Ø 76 mm
Spessore disco di taglio/ levigatura.....	max. 6,5 mm
Filettatura alberino	M5
Livello di pressione sonora (L _{PA})	63,1 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Livello di potenza sonora (L _{WA}) misurata.....	74,1 dB(A); K _{WA} = 3 dB

Vibrazione (a_h) . 2,275 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Temperatura max. 50 °C
 Processo di carica 4 - 40 °C
 Funzionamento -20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C

 **Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku**

Questo apparecchio può essere messo in funzione esclusivamente con le segue PAKK 12 A1, PAKK 12 A2, PAKK 12 A3, PAKK 12 B1, PAKK 12 B2, PAKK 12 B3. Queste batterie possono essere ricaricate con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Tempo di ricarica (h)	PAKK 12 A1	PAKK 12 B1
	PAKK 12 A2	PAKK 12 B2
	PAKK 12 A3	PAKK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

I valori di oscillazione sono valori massimi che sono stati determinati con la mola da taglio in dotazione. Gli effettivi valori di oscillazione possono variare in funzione dell'accessorio in uso.

I valori di oscillazione vengono influenzati anche dalla movimentazione dell'utente.

Mola da taglio PTS 76
(Contenuto della confezione):

Velocità in posizione di folle
 n_0 max. 20300 min⁻¹
 Velocità della mola max. 80 m/s*
 Diametro esterno Ø 76 mm
 Foro Ø 10 mm
 Spessore 1 mm

* La mola da levigatura deve sopportare una velocità di rotazione pari a 80 m/s.

Si possono utilizzare tutti gli utensili di levigatura riportati nelle istruzioni per l'uso.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.


Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.

 **Avvertenza:**

Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Norme di sicurezza

 **ATTENZIONE!** Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Simboli e pittogrammi

Simboli grafici sull'apparecchio:



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso!



Indossare dispositivi di protezione l'udito.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Questo apparecchio fa parte di Parkside X 12 V TEAM



Pericolo di ferite da taglio!
Indossare guanti a prova di taglio.



Senso di rotazione vite di serraggio



Senso di rotazione



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Altri simboli sulla mola da taglio:



Non adatto per la rettifica laterale



Non adatto per la levigatura ad acqua



Non utilizzare mole difettose



Indossare scarpe di sicurezza

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o**

componenti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettroscopio in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure

si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico.** Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza per tutti gli impieghi

Avvertenze di sicurezza generali per la levigatura e il taglio con mola:

- **Il presente utensile elettrico è destinato all'uso per levigatura e il taglio con mola. Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza, le indicazioni, le illustrazioni e i dati allegati all'apparecchio.** Qualora non si osservino le seguenti indicazioni, sussiste il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **Questo utensile elettrico non è indicato per la levigatura a dischi abrasivi, i lavori con spazze metalliche e lucidatura.** Gli impieghi non previsti per il presente utensile elettrico potrebbero causare danni e lesioni.
- **Non utilizzare alcun accessorio non previsto e raccomandato dal produttore specificamente per il presente utensile elettrico.** Il fatto che l'accessorio possa essere montato sull'utensile elettrico non ne garantisce un uso sicuro.
- **Il numero di giri ammesso per gli utensili ad inserto deve avere un valore almeno analogo al numero di giri massimo indicato sull'utensile elettrico.** Gli accessori con numero di giri maggiore rispetto a quello ammesso potrebbe danneggiarsi ed essere proiettato.
- **Il diametro esterno e lo spessore degli utensili ad inserto devono corrispondere alle misure dell'utensile elettrico.** Gli utensili ad inserto misurati in modo errato non

possono essere lubrificati o controllati sufficientemente.

- **Gli utensili con inserto filettato devono adattarsi perfettamente alla filettatura del mandrino di levigatura. Nel caso di utensili ad inserto montati per mezzo di flange, il diametro del foro su di essi deve adattarsi al diametro di inserimento nella flangia.** Gli utensili ad inserto non fissati correttamente all'utensile elettrico girano in modo non uniforme, vibrano notevolmente e possono portare alla perdita di controllo sull'utensile.
- **Non utilizzare utensili ad inserto danneggiati. Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di scheggiature o crepe sugli utensili ad inserto, di crepe o usura sul platello. In caso di caduta dell'utensile elettrico o degli utensili ad inserto, verificare l'assenza di danni o utilizzare un utensile ad inserto non danneggiato. Se l'utensile ad inserto è stato controllato e utilizzato, assicurarsi di sostare e di far sostare le eventuali persone che si trovano nelle vicinanze al di fuori del piano degli utensili ad inserto rotanti e lasciare l'apparecchio acceso per 1 minuto al numero di giri massimo.** Di solito gli utensili ad inserto danneggiati si rompono durante il periodo di prova.
- **Indossare il proprio equipaggiamento protettivo personale. In base all'impiego utilizzare una maschera di protezione per il viso, una protezione per gli occhi o gli occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, i para-**

orecchi, i guanti protettivi o un grembiule speciale che protegga dai residui della levigatura e del materiale in lavorazione.

Proteggere gli occhi da eventuali corpi estranei proiettati in diversi impieghi. Le mascherine antipolvere e quelle di protezione delle vie respiratorie servono a filtrare la polvere prodotta durante l'utilizzo dell'apparecchio. Una lunga esposizione a forti rumori può provocare anche la perdita dell'udito.

- **Assicurarsi che le altre persone si trovino a una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare il proprio equipaggiamento protettivo personale.** Frammenti del materiale in lavorazione o pezzi di utensili ad inserto possono essere proiettati e provocare lesioni anche al di fuori della zona di lavoro vera e propria.
- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile ad inserto può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, afferrare l'utensile elettrico solo dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Il contatto con un cavo con tensione può condurre la corrente anche sui componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli utensili ad inserto in movimento.** Se si perde il controllo sull'apparecchio, è possibile che il cavo di alimentazione si tranci in due parti o che si inciampi su di esso e che le mani o le braccia vengano a contatto con gli utensili ad inserto in movimento.

- **Non riposare mai l'utensile elettrico prima che gli utensili ad inserto si siano fermate completamente.** Gli utensili ad inserto in movimento potrebbero venire a contatto con la superficie di appoggio facendo perdere il controllo sull'utensile elettrico.
- **Pulire a cadenza regolare le fessure di aerazione per la ventilazione dell'utensile elettrico.** La ventola del motorino immette polvere nella scatola. Un ingente accumulo di polvere metallica potrebbe provocare pericoli di carattere elettrico.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono far incendiare tali materiali.
- **Non utilizzare utensili ad inserto che richiedono refrigeranti liquidi.** L'uso di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare una scossa elettrica.

Avvertenze di sicurezza supplementari per tutti gli impieghi

Contraccolpo e relative avvertenze di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa a un utensile ad inserto, come ad esempio una mola da levigatura, un platorello, una spazzola metallica, ecc. che rimane incastrato o si blocca durante il movimento. L'incastro o il bloccaggio comportano un arresto repentino dell'utensile ad inserto in movimento. Di conseguenza un utensile elettrico incontrollato subisce un'accelerazione agente nella direzione opposta a quella di rotazione dell'utensile ad inserto

nel punto del bloccaggio. Se ad esempio una mola da levigatura si aggancia o si blocca nel pezzo da lavorare, il bordo della mola che si inserisce nel pezzo può impigliarsi causando la rottura della mola o un contraccolpo. La mola si muove quindi in direzione dell'utilizzatore o nella direzione opposta in base alla direzione di rotazione della mola stessa nel punto del bloccaggio. Di conseguenza le mole possono anche rompersi. Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o imperfetto dell'utensile elettrico. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito.

- Tenere saldamente l'utensile elettrico e portare il corpo e le braccia in una posizione dalla quale è possibile contrastare le forze esercitate dal contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze esercitate dal contraccolpo o sui momenti di reazione all'avviamento.** L'utilizzatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo e le forze di reazione ricorrendo a misure preventive adeguate.
- Non portare mai la mano nelle vicinanze degli utensili ad inserto in movimento.** In caso di contraccolpo, l'utensile ad inserto potrebbe muoversi sulla mano.
- Non portare il proprio corpo nella zona che l'utensile elettrico può raggiungere in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spinge l'utensile elettrico nella direzione opposta a quella del movimento della mola nel punto del bloccaggio.
- Lavorare con particolare cautela**

nelle zone in cui sono presenti angoli, spigoli vivi ecc. Evitare che gli utensili ad inserto si ritraggano dal pezzo da lavorare e si incastrino. L'utensile ad inserto in rotazione tende ad incastrarsi quando si ritrae e in corrispondenza di angoli e spigoli vivi. Ciò provoca la perdita del controllo o un contraccolpo.

- e) Non utilizzare plateau o lame da sega dentate.** Tali utensili ad inserto provocano spesso un contraccolpo o la perdita di controllo sull'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza speciali per la levigatura e il taglio con mola

- a) Utilizzare esclusivamente gli attrezzi per la levigatura ammessi per il presente utensile elettrico e la calotta protettiva prevista per tali attrezzi.** Gli attrezzi per la levigatura non previsti per il presente utensile elettrico non possono essere lubrificati a sufficienza e non sono sicuri.
- b) Le mole a gomito vanno pre-assemblate in modo tale che la superficie abrasiva non sporga rispetto al bordo della calotta protettiva.** Le mole non montate a regola d'arte che sporgono rispetto al bordo della calotta protettiva non possono essere sufficientemente schermate.
- c) La calotta protettiva deve essere applicata in modo sicuro all'utensile elettrico e regolata in modo tale da assicurare la massima sicurezza, ossia così che la più piccola parte possibile dell'attrezzo per la levigatura sia rivolto apertamente verso l'utilizzatore.** La calotta protettiva

deve proteggere l'utilizzatore dai frammenti e dal contatto fortuito con gli attrezzi per la levigatura.

- d) Gli attrezzi per la levigatura devono essere utilizzati solo per gli impieghi raccomandati. Ad esempio: Non levigare mai con la superficie laterale delle mole da taglio.** Le mole da taglio sono destinate all'eliminazione di materiale mediante il bordo. L'azione delle forze laterali su questi attrezzi per la levigatura possono provocarne la rottura.
- e) Utilizzare sempre flange di fissaggio non danneggiate e aventi dimensioni e forma corrette per la mola da levigatura selezionata.** Le flange adeguate sostengono la mola da levigatura riducendo così il rischio di una rottura della mola stessa. Le flange per le mole da taglio possono differire dalle flange per altre mole da levigatura.
- f) Non utilizzare mole da levigatura usurate di utensili elettrici più grandi.** Le mole da levigatura per utensili elettrici più grandi non sono idonei per il numero di giri più elevato degli utensili elettrici più piccoli e potrebbero rompersi.

Ulteriori avvertenze di sicurezza speciali per il taglio con mola

- a) Evitare il bloccaggio della mola da taglio e pressioni eccessive su di essa. Non eseguire tagli troppo profondi.** Un sovraccarico della mola da taglio aumenta la sollecitazione su di essa e la probabilità di inceppamento o di bloccaggio e di conseguenza anche la possibilità di un contraccolpo o della rottura dell'attrezzo da levigatura.

b) Evitare la zona davanti e dietro la mola da taglio in movimento.

Se la mola da taglio viene spostata nella direzione opposta al proprio corpo all'interno del pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo l'utensile elettrico può essere proiettato direttamente sull'utilizzatore insieme alla mola in movimento.

c) Qualora la mola da taglio si incastri o si interrompa il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo fino all'arresto del movimento della mola. Non tentare mai di estrarre la mola da taglio ancora in movimento dal pezzo da lavorare, poiché in caso contrario sussiste il rischio di contraccolpo. Verificare ed eliminare la causa dell'incastro.

d) Non riaccendere l'utensile elettrico, finché si trova nel pezzo da lavorare. Lasciare raggiungere alla mola da taglio il suo numero di giri nominale, prima di proseguire con cautela con il taglio. In caso contrario la mola può incastrarsi, fuoriuscire dal pezzo da lavorare o provocare un contraccolpo.

e) Puntellare le piastre o i pezzi da lavorare per evitare il rischio di contraccolpo provocato da una mola da taglio incastrata. I pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono imbarcarsi a causa del loro stesso peso. Il pezzo da lavorare deve essere puntellato da entrambi i lati della mola, sia vicino alla mola stessa che nei bordi.

f) Lavorare con particolare cautela per i „tagli a tuffo“ effettuati in pareti già esistenti o in altre zone non ben visibili. Infilandosi nel pezzo da lavorare, la mola da

taglio può provocare un contraccolpo dovuto a tagli nelle tubazioni del gas o dell'acqua, nei cavi elettrici o in altri oggetti.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da RCD (Residual Current Device) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Tenere il cavo di alimentazione e l'eventuale prolunga lontani dalla mola. In caso di danni o di tranciamenti disinserire immediatamente la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Non toccare la conduttura prima di averla scollegata dalla rete elettrica. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Sottoporre la mola a un'ispezione visiva prima dell'utilizzo. Non usare mole danneggiate o deformate. Sostituire la mola quando usurata.
- Assicurarsi che le scintille provocate dalla levigatura non costituiscano un pericolo, ad esempio che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
- Durante la levigatura, la spazzolatura e la tronatura usare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza, un dispositivo di protezione delle vie

- respiratorie e le protezioni acustiche.
 - Non tenere mai le dita fra la mola e il parascintille, ovvero in prossimità della calotta protettiva. Pericolo di schiacciamento!
 - Le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte per non comprometterne il funzionamento. Pertanto, si raccomanda di procedere con attenzione e di tenere il pezzo da lavorare ben saldo, in modo da evitare che scivoli e che le mani entrino conseguentemente in contatto con la mola.
 - Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare. Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
 - Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Interrompere sempre il lavoro a tempo debito.
 - Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina
 - per sbloccare un accessorio bloccato,
 - se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è ingarbugliato,
 - in presenza di rumori inconsueti.
 - **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.
- b) Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
 - c) Danni alla salute dovuti a
 - il contatto con gli utensili di levigatura in un'area non coperta;
 - la protezione di parti di pezzi in lavorazione o di mole danneggiate.
 - d) Danni alla salute, derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

Montaggio



Attenzione! Pericolo di lesioni!

- Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.

A Montaggio/regolazione della calotta protettiva

Regolare la calotta protettiva in modo tale che le scintille o le parti distaccate non possano raggiungere l'utilizzatore o le persone circostanti.

La calotta protettiva deve essere regolata inoltre in modo che le scintille non possano incendiare le parti infiammabili, ad esempio che si trovano nelle vicinanze.



L'apparecchio può essere utilizzato con solo con la calotta protettiva montata.

1. Rimuovere la batteria (9). Premere i tasti di sbloccaggio della batteria (8) e sfilare la batteria (9) dall'apparecchio.
2. Ruotare la calotta protettiva (1) portandola in posizione di lavoro. La parte chiusa della calotta protettiva deve essere sempre orientata verso l'utilizzatore.

B Montaggio/sostituzione della piastra di taglio/levigatura



Prima della prima messa in funzione controllare la sede salda della vite di serraggio (3).

1. Premere il tasto di arresto del mandrino (4) e tenerlo premuto.
2. Allentare la vite di serraggio (3) con la

chiave a brugola esagonale (11). Ora è possibile rilasciare il tasto di blocco del mandrino (4).

3. Applicare il disco di taglio/levigatura (2) desiderato sulla flangia di supporto (12). La scritta sul disco di taglio/levigatura deve essere orientata verso l'apparecchio.
4. Applicare nuovamente la flangia di serraggio (13). Il lato della flangia di serraggio (13) con scanalatura è rivolto verso l'utensile in uso e quindi verso il disco di taglio/levigatura (2). Il lato con il segno sulla flangia di fissaggio (10) deve essere visibile.
5. Premere il tasto di arresto del mandrino (4) e serrare nuovamente a fondo la vite di serraggio (3) con la chiave a brugola esagonale (11). Ora è possibile rilasciare il tasto di blocco del mandrino (4).



Se sul disco di taglio/levigatura è indicata la direzione di rotazione, verificare il rispetto del segno di direzione di rotazione sull'apparecchio.

Azionamento



Attenzione! Pericolo di lesioni!

- Utilizzare solo mole da levigatura e accessori raccomandati dal produttore. L'utilizzo di altri utensili ad inserto e di altri accessori può provocare il rischio di lesioni per l'utilizzatore.
- Usare solo utensili di levigatura che riportano informazioni sul costruttore, il tipo di collegamento, le dimensioni e il numero di giri per cui è omologato.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.

- Non utilizzare mole da levigatura che presentano rotture, crepe o altri danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza dispositivi di protezione.
- **Puntellare le piastre o i pezzi da lavorare per ridurre il rischio di contraccolpo provocato da una mola da taglio incastrata.** I pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono imbarcarsi a causa del loro stesso peso. Il pezzo da lavorare deve essere puntellato da entrambi i lati della mola, sia vicino alla mola stessa che nei bordi.



Tenere le mani a distanza dalla mola durante il funzionamento dell'apparecchio. Pericolo di lesioni.



Indicazioni per la sostituzione:

- Non usare mai l'apparecchio senza i dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che il numero di giri indicato sulla mola sia uguale o maggiore al numero di giri nominale a vuoto dell'apparecchio.
- Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solamente mole in perfetto stato (test acustico: colpendo con un martello in plastica si ascolta un suono nitido).
- Non ingrandire il foro della mola se troppo piccolo.
- Non usare una bussola di riduzione separata o un adattatore per adattare le mole dotate di un foro troppo grande.
- Non utilizzare lame da sega.
- Per il serraggio degli utensili di levigatura usare solamente le flange di fissaggio in dotazione. Gli spessori fra la flangia e l'utensile devono essere in

materiale elastico, come gomma, cartone morbido ecc.

- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.



Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di sottoporre l'apparecchio a manutenzione.



In fase di cambio del disco di taglio/levigatura indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio.



La vite di serraggio (A 3) non deve essere stretta eccessivamente per evitare la rottura del disco di taglio/levigatura (A 2).

Installazione / rimozione del gruppo batteria nell'apparecchio

1. Spostare il piede dell'apparecchio sul gruppo batteria (9) finché non si innesta.
2. Premere i tasti di sbloccaggio (8) e sfilare in avanti il gruppo batteria (9) dall'apparecchio.

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (A 6) segnala lo stato di carica della batteria (A 9).

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED, quando l'apparecchio è pronto. Per l'accensione premere il punto di pressione sull'interruttore di accensione / spegnimento (A 5a) in basso e spostare l'interruttore di accensione / spegnimento (A 5) in avanti.

rosso-giallo-verde => Abatteria completamente carica.

rosso-giallo => batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

C Accensione e spegnimento

1. Per l'accensione premere il punto di pressione sull'interruttore di accensione / spegnimento (5a) in basso e spostare l'interruttore di accensione / spegnimento (5) in avanti. L'apparecchio si accende e funziona. Per l'innesco ribaltare in avanti l'interruttore di accensione / spegnimento (5).
2. Per lo spegnimento premere il punto di pressione sull'interruttore di accensione/spegnimento al fine di ribaltare indietro l'interruttore di accensione/spegnimento (5).
L'apparecchio si spegne.

Dopo l'accensione attendere finché l'apparecchio ha raggiunto la velocità massima. Solo allora procedere con la lavorazione.



La mola continua a girare dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Pericolo di lesioni.

Ciclo di prova:

Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova a vuoto. Spegnerne immediatamente l'apparecchio se la mola non gira in modo uniforme e si percepiscono vibrazioni o rumori anomali.

Avvertenze per la lavorazione

Taglio con mola :



Non utilizzare mai mole da rettifica per il taglio !

Utilizzare solo mole da taglio o da levigatura collaudate e rinforzate con materiale fibroso.

Di norma lavorare con avanzamento ridotto. Esercitare una pressione moderata sul pezzo da lavorare.

Lavorare sempre con il movimento di controrotazione. In questo modo l'apparecchio non fuoriesce in modo incontrollato dal pezzo da lavorare.

Taglio della pietra:

- Per tagliare la pietra è opportuno utilizzare un disco di separazione a diamante. In ogni caso prestare attenzione all'idoneità e al contrassegno della mola da taglio per l'utilizzo specifico.
- Nel tagliare la pietra assicurarsi della presenza di una sufficiente aspirazione delle polveri.
- Indossare una maschera antipolvere.
- Utilizzare l'apparecchio solo per taglio a secco/molatura a secco.

Indicazioni sulla statica:

Le fessure nelle pareti portanti sono soggette alla norma DIN 1053 Parte 1 o alle disposizioni specifiche del Paese. Tali prescrizioni vanno assolutamente rispettate. Prima di iniziare i lavori, consultare l'ingegnere, l'architetto o il direttore dei lavori incaricato.

Rettifica:



Non utilizzare mai mole da taglio per la rettifica!

Esercitare una pressione moderata sul pezzo da lavorare. Muovere l'apparecchio avanti e indietro in modo uniforme.

Nel caso di un angolo di lavorazione compreso fra 30° e 40°, il migliore risultato si ottiene con la lavorazione tramite rettifica.

Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Pulizia



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
Non usare detersivi o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.
- Le mole da taglio/levigatura devono essere conservate asciutte e poste di taglio e non vanno accatastate.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo! Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltire l'apparecchio!
- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di

riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools-service.eu

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 42).

Pos. Denominazione Cod. art.

A 2 Mola da taglio..... 30211074

B 13+3 Flangia di fissaggio con vite di serraggio..... 91100646

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accor-

rono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. mole abrasivo, nastro abrasivo, flangie per ghiera) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori o accumulatori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 351903_2007) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.



- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 351903_2007

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 351903_2007

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools-service.eu

Ricerca di guasti



Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di sottoporre l'apparecchio a manutenzione.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Scaricare la batteria (A 9)	Caricare la batteria (A 9) (rispettare le istruzioni per l'uso separate per batterie e carica-batterie)
	Batteria (A 9) non inserita	Inserire la batteria (A 9) (vedere "Utilizzo")
	Interruttore di accensione / spegnimento (5) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Gli utensili di levigatura non si muovono anche se il motore gira	Vite di serraggio (3) allentata	Stringere il vite di serraggio (3) („Sostituzione della mola“)
	Il pezzo da lavorare, residui dello stesso o degli utensili di levigatura bloccano l'azionamento	Rimuovere le cause di blocco
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile di levigatura
		Il pezzo da lavorare non è adatto
La mola ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti	Vite di serraggio (3) allentata	Stringere il vite di serraggio (3) („Sostituzione della mola“)
	Mola da levigatura difettosa	Sostituire la mola

Índice

Introdução	44
Aplicação.....	44
Descrição geral	45
Material que acompanha	
o fornecimento.....	45
Descrição do funcionamento	45
Vista geral	45
Dados técnicos	45
Medidas de segurança	46
Símbolos e pictogramas.....	47
Indicações gerais de segurança	
para equipamentos eléctricos	47
Instruções de segurança para	
todas as aplicações.....	50
Instruções de segurança para	
todas as outras aplicações	52
Outras instruções de segurança	54
Montagem	55
Montar/ajustar a tampa de protecção	55
Montar/substituir o disco de corte/	
abrasivo	55
Operação.....	56
Colocar/remover bateria	57
Verificar o estado de carga do	
acumulador.....	57
Ligar e desligar.....	57
Instruções de trabalho	58
Limpeza e manutenção	58
Limpeza.....	59
Estoque.....	59
Remoção/protecção ambiental	59
Peças sobressalentes/Acessórios	60
Garantia	61
Serviço de reparação	62
Service-Center	62
Importador	62
Diagnóstico de falhas.....	63
Tradução do original da Decla-	
ração de conformidade CE	104
Designação de explosão	108

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Aplicação

A rebarbadora a bateria é um aparelho usado para cortar e polir materiais de metal, pedra e madeira, plástico, tijoleiras e metais não ferrosos sem utilização de água.

Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação (por exemplo, cortar/polir com líquido de refrigeração ou cortar/polir materiais, como amianto, prejudiciais à saúde).

O aparelho destina-se ao uso em espaço não profissional. Não foi concebido para uma utilização profissional constante.

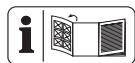
O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho sob vigilância.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados numa utilização não

conforme os fins previstos ou operação incorreta.

O aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM e é compatível com as baterias da série Parkside X 12 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 12 V TEAM.

Descrição geral



As figuras encontram-se na primeira página desdobrável.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Aparelho
- Disco de corte (para metais não ferrosos)
- Chave allen (4 mm)
- Mala de transporte
- Manual de instruções



Bateria e carregador não estão incluídos.

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

Descrição do funcionamento

A rebarbadora a bateria é usado para cortar e polir materiais de metal, pedra e madeira, plástico, tijoleiras e metais não ferrosos. Para cada aplicação estão disponíveis discos específicos. Observe as indicações do fabricante dos discos.

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Vista geral

- | | | |
|----------|----|--------------------------------------|
| A | 1 | Tampa de proteção |
| | 2 | Disco de corte |
| | 3 | Parafusos de fixação |
| | 4 | Botão bloqueio do fuso |
| | 5 | Interruptor ligar/desligar |
| | 6 | Luz de trabalho LED |
| | 7 | Punho |
| | 8 | Botão de destravamento do acumulador |
| | 9 | Acumulador |
| | 10 | Mala de transporte |
| | 11 | Chave allen |
| B | 12 | Flange de receção |
| | 13 | Flange de fixação |

Dados técnicos

Rebarbadora a bateria..PWSA 12 B1

Tensão do motor	12 V==
Rotação à vazio (n)	19500 min ⁻¹
Peso (sem bateria, sem disco de corte)	0,68 kg
Dimensões disco de corte/ abrasivo	Ø 76 x 10 mm
Orifício	Ø 10 mm
Diâmetro máximo do furo	
Disco abrasivo/corte	Ø 76 mm
Espessura dos discos de corte/abrasivos	max. 6,5 mm
Rosca do fuso de retificação	M5
Nível de pressão acústica (L _{PA})	63,1 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Nível de potência acústica (L _{WA}) medido	74,1 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibração(a _h)	2,275 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Temperatura	máx 50 °C
Processo de carregamento	4 a 40 °C
Operação	-20 a 50 °C
Armazenamento	0 a 45 °C



Atenção! Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em: www.lidl.de/akku

Este aparelho apenas pode ser operado com as seguintes baterias: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Estas baterias apenas podem ser carregadas com os seguintes carregadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Tempo de carregamento (horas)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Os valores de vibração são valores máximos, que foram determinados juntamente com o disco de corte fornecido. Os valores de vibração reais podem variar de acordo com os acessórios aplicados. Os valores de vibração continuam a ser influenciados pelo manuseio do utilizador.

Disco de corte PTS 76:

Velocidade de marcha

lenta sem carga n_0 max. 20300 min⁻¹

Velocidade dos discos max. 80 m/s*

Diâmetro exterior Ø 76 mm

Orifício Ø 10 mm

Espessura 1 mm

* O disco abrasivo tem de suportar uma velocidade de rotação de 80 m/s.

Pode utilizar todas as ferramentas de desbaste mencionadas no manual de instruções.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações existentes na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode, em comparação com ferramentas elétricas, ser usado com outro.

O valor de emissão de vibrações pode ser usado como estimativa introdutória da suspensão.



Aviso:

O valor de emissão de vibração pode divergir do valor de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o uso de luvas, durante a utilização da ferramenta, e a limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Medidas de segurança



Atenção! Ao utilizar as ferramentas elétricas, ter em atenção as medidas de segurança fundamentais indicadas a seguir para a protecção contra choques eléctricos e perigos de ferimento e incêndio.

Leia todas estas indicações antes de utilizar esta ferramenta eléctrica e guarde estas indicações de segurança num local seguro.

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos colocados no aparelho:



Atenção!



Ler o manual de instruções!



Use protector de ouvidos.



Use óculos de protecção.



Use máscara de protecção.



Este aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM



Perigo de corte! Usar luvas resistentes a cortes.



Sentido de direcção do parafuso de fixação



Sentido de direcção



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Outros símbolos ilustrativos no Disco de corte:



Polimento lateral não permitido



Polimento a húmido não permitido



Não utilizar discos danificados



Utilizar calçado de segurança

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque eléctrico.



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.

- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.**

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.

- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica em ambientes húmidos, então utilize um interruptor diferencial.** A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de um choque eléctrico.

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos,

de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.

- c) **Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) **Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.
- 4) **UTILIZAÇÃO E TRATAMENTO DA FERRAMENTA ELÉTRICA**
- a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de precaução evita o accionamento accidental do equipamento eléctrico.
- d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- e) **Trate cuidadosamente da ferramenta eléctrica e da ferramenta de uso. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o**

aparelho. Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.

- f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manear.

5) Manejo e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores

- a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) **Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas.** A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
- d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar**

apenas peças sobressalentes originais. Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

Instruções de segurança para todas as aplicações

Instruções de segurança conjuntas para polir e cortar:

- **Esta ferramenta elétrica deve ser usada como rebarbadora e rebarbadora de corte abrasivo. Respeite todas as instruções de segurança, instruções, imagens e dados que recebe juntamente com o aparelho.** Se não cumprir as seguintes instruções pode ocorrer choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- **Esta ferramenta elétrica não se adequa para o polimento com lixa, para trabalhos com escovas de arame e para o polimento.** Todas as utilizações não previstas para a ferramenta elétrica podem originar perigos e causar ferimentos.
- **Não utilize acessórios na ferramenta elétrica que não sejam previstos e expressamente recomendados pelo fabricante.** A fixação dos acessórios à sua ferramenta elétrica não garantem a utilização segura.
- **A rotação permitida da ferramenta tem de ser, no mínimo, tão alta como a rotação máxima indicada na ferramenta elétrica.** Os acessórios, que têm uma rotação mais elevada do que permitido, podem partir e serem projetados.

- **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta devem corresponder às indicações de medidas da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas incorretamente medidas não podem ser suficientemente blindadas ou controladas.
- **As ferramentas com aplicação de rosca têm de ser compatíveis com a rosca do fuso de polimento. Nas ferramentas que são montadas com flange, o diâmetro do furo da ferramenta deve ser compatível com o diâmetro do alojamento do flange.** As ferramentas, que não são fixadas com exatidão na ferramenta elétrica, têm uma rotação irregular, vibram muito e podem levar à perda do controlo.
- **Não utilize ferramentas danificadas. Verifique sempre, antes da utilização, todas as ferramentas como discos abrasivos quanto a lascas e fissuras, unidade de desbaste quanto a fissuras, desgaste ou desgaste acentuado, escovas de arame quanto a arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta cair, verifique, se está danificada ou utilize uma ferramenta não danificada. Depois de controlar e utilizar a ferramenta, guarde distância e certifique-se, que todas as pessoas que se encontram no local estejam fora do alcance da ferramenta em rotação e deixe o aparelho a funcionar com a rotação máxima durante 1 minuto.** As ferramentas danificadas normalmente partem neste período de teste.
- **Utilize equipamento de proteção individual. De acordo com a utilização, use máscara de proteção facial completa, proteção visual ou óculos de proteção. Se necessário, utilize máscara contra o pó, proteção auditiva, luvas de proteção, avental especial que o protege contra partículas de polimento e material.** Os olhos devem ser protegidos contra corpos estranhos projetados, que se formam em diversas aplicações. A máscara contra o pó ou máscara de proteção respiratória devem filtrar o pó que se forma durante a utilização. Se estiver exposto a ruído por um período prolongado pode sofrer de perda auditiva.
- **Tenha atenção que as outras pessoas se encontram a uma distância segura do seu local de trabalho. Cada pessoa que acede à área de trabalho deve usar equipamento de proteção individual.** As peças quebradas ou ferramentas partidas podem ser projetadas e causarem ferimentos fora da respetiva área de trabalho.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque elétrico.
- **Nunca pouse a ferramenta antes que esteja completamente imobilizada.** A ferramenta em rotação pode entrar em contacto com a área de colocação perdendo assim o

controlo da ferramenta elétrica.

- **Não deixe a ferramenta elétrica em funcionamento enquanto a transporta.** O seu vestuário pode ser recolhido devido ao possível contacto com a ferramenta em rotação podendo este perfurar o seu corpo.
- **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor aspira o pó para dentro da caixa e a acumulação de poeiras metálicas pode causar risco elétrico.
- **Não utilize a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis.** As faíscas podem incendiar esses materiais.
- **Não utilize ferramentas que necessitam de líquido de refrigeração.** A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração podem causar choque elétrico.

Instruções de segurança para todas as outras aplicações

Contragolpe e respetivas instruções de segurança

O retorno é a reação repentina causada por ferramentas em rotação que se engataram ou bloqueiam levando à paragem abrupta da ferramenta em rotação. Assim, uma ferramenta elétrica não controlada é acelerada contra o sentido de rotação da ferramenta no ponto de bloqueio. Se, por exemplo, um disco abrasivo ficar engatado ou bloquear numa peça, o canto do disco abrasivo, que entra na peça, pode prender e partir o disco abrasivo ou causar um retorno. O disco abrasivo

movimenta-se em direção ao operador ou em sentido contrário, conforme o sentido de rotação do disco no ponto de bloqueio. Aqui os discos abrasivos também podem partir. Um retorno é a consequência de uma utilização incorreta da ferramenta elétrica. Pode ser evitado com medidas preventivas apropriadas como descritas a seguir.

- a) **Segure bem na ferramenta elétrica e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que possa enfrentar a força do retorno. Utilize sempre o punho adicional, se existente, para ter o máximo controlo sobre as forças de retorno ou reações na ativação. O operador pode dominar as forças de retorno e as reações com as devidas medidas preventivas.**
- b) **Nunca coloque a sua mão perto da ferramenta em rotação.** A ferramenta pode movimentar-se sobre a sua mão no momento do retorno.
- c) **Evite a colocação do corpo na área em que a ferramenta elétrica se movimenta em caso de retorno.** O retorno move a ferramenta elétrica na direção oposta ao movimento do disco abrasivo no ponto de bloqueio.
- d) **Trabalhe com especial cuidado na zona dos cantos, cantos afiados etc, evite que as ferramentas façam contra-força e fiquem presas. A ferramenta em rotação tem tendência a prender nos cantos, cantos afiados ou quando está sujeito a contra-força.** Isto causa a perda do controlo ou o retorno.
- e) **Não utilize lâminas de serra de corrente ou dentadas.** Essas fer-

ramentas causam frequentemente um retorno ou a perda do controlo sobre a ferramenta elétrica.

Instruções de segurança especiais para polir e cortar

- a) **Use apenas os dispositivos de polimento permitidos para a sua ferramenta elétrica e as respetivas tampas de proteção.** Os dispositivos de polimento não previstos para a ferramenta elétrica não podem ser suficientemente blindados não sendo assim seguros.
- b) **Os discos abrasivos acotovelados devem se previamente montados de modo a que a sua superfície de polimento não fique fora do nível da margem da tampa de proteção.** Um disco abrasivo incorretamente montado, que se encontra fora do nível da margem da tampa de proteção, não pode ser suficientemente blindado.
- c) **A tampa de proteção tem de estar fixa de forma segura na ferramenta elétrica e ajustada de forma a que a atingir a segurança máxima, ou seja, a mínima parte do dispositivo de polimento indica para o operador.** A tampa de proteção deve proteger o operador de peças quebradas e contacto casual com o dispositivo de polimento.
- d) **Os dispositivos de polimento apenas devem ser usadas para fins recomendados. Por exemplo: Nunca polir com a área lateral de um disco abrasivo.** Os discos abrasivos destinam-se ao desgaste de material com o canto do disco. Exercer força lateral no dispositivo

de polimento pode quebrá-los.

- e) **Utilize sempre flanges tensores não danificados no tamanho e na forma correto para o disco abrasivo por si escolhido.** Os flanges apropriados apoiam o disco abrasivo e reduzem o risco de o disco abrasivo partir. Os flanges para os discos abrasivos distinguem-se dos flanges de outros discos abrasivos.
- f) **Não utilize discos abrasivos gastos de ferramentas elétricas maiores.** Os discos abrasivos das ferramentas elétricas maiores não estão concebidos para as rotações mais elevadas das ferramentas elétricas menores podendo partir.

Mais instruções de segurança especiais sobre o corte

- a) **Evite o bloqueio do disco de corte ou demasiada pressão. Não realize cortes muito profundos.** Uma sobrecarga do disco de corte aumenta o seu esforço e torna-se assim mais suscetível à inclinação e bloqueio originando assim um possível retorno ou o dispositivo de polimento pode partir.
- b) **Evite a área à frente ou atrás do disco de corte em rotação.** Se afastar de si o disco de corte na peça, o disco em rotação pode-se movimentar na sua direção em caso de um retorno da ferramenta elétrica.
- c) **Se o disco de corte ficar preso ou se interromper o trabalho, desligue o aparelho e mantenha-o imobilizado até que o disco pare. Nunca tente retirar o disco de corte em funcionamento do corte a ser executado porque pode ocorrer um retor-**

no. Determine e elimine a causa do bloqueio.

d) Não ligue a ferramenta elétrica enquanto estiver inserida na peça. O disco de corte deve atingir primeiramente a sua rotação máxima antes de continuar cuidadosamente o corte. Caso contrário, o disco pode engatar, saltar fora da peça e causar um retorno.

e) Apoie as placas ou as peças para reduzir o risco de retorno de um disco de corte preso. As peças grandes podem dobrar com o seu próprio peso. A peça tem de estar apoiada em ambos os lados do disco tanto junto ao disco de corte como no canto.

f) Seja especialmente cuidadoso nos „cortes de bolso“ nas paredes existentes ou outras áreas de pouca visibilidade. O disco de corte inserido ao cortar os tubos de gás ou água, cabos elétricos ou outros objetos pode causar um retorno.

Outras instruções de segurança

- Utilize apenas discos abrasivos cujas rotações impressas sejam tão elevadas, pelo menos, quanto os valores indicados na placa de características do aparelho.
- Realize uma verificação visual ao disco abrasivo antes da utilização. Não utilize discos abrasivos danificados ou deformados. Substitua o disco abrasivo se este estiver desgastado.
- Certifique-se de que as faíscas que surgirem durante o lixamento não constituem qualquer perigo, por exemplo, relativamente a pessoas ou substâncias

inflamáveis.

- Durante os trabalhos de lixamento, escovagem e corte, utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, máscara de proteção e proteção auditiva.
- Nunca coloque os dedos entre o disco abrasivo e a proteção contra faíscas ou na proximidade das tampas de proteção. Existe perigo de esmagamento.
- Por motivos relativos ao funcionamento, não é possível cobrir as peças rotativas do aparelho. Como tal, proceda com prudência e segure bem o aparelho para evitar que este escorregue e provoque o contacto das suas mãos com o disco abrasivo.
- Durante o lixamento, a peça de trabalho atinge temperaturas elevadas. Não toque na peça de trabalho, deixe-a arrefecer. Existe perigo de queimaduras. Não utilize líquido de refrigeração ou semelhante.
- Não utilize o aparelho se estiver cansado ou tiver consumido álcool ou medicamentos. Efetue sempre uma pausa durante o trabalho.
- Desligue o aparelho e retire a bateria, antes de realizar a manutenção do aparelho.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Pode causar choque elétrico ou incêndio.

Perigos Residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta elétrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção adequada.
- b) Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- c) Problemas de saúde devido
 - ao contacto da ferramenta de lixamento numa zona não protegida;
 - à projeção de partículas de peças de trabalho ou de discos abrasivos danificados.
- d) Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série Parkside X 12 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o

manual de instruções em separado.

Montagem



Atenção! Perigo de ferimentos!

Certifique-se de que existe espaço suficiente para o trabalho e que outras pessoas não são colocadas em perigo.



Montar/ajustar a tampa de proteção

Ajuste a tampa de proteção de forma que a projeção de faíscas e de peças soltas não afetem o utilizador nem as pessoas que se encontram na proximidade.

O posicionamento da tampa de proteção também deve ser realizado de forma que a projeção de faíscas não incendie peças inflamáveis, mesmo as que se encontram na proximidade.



O aparelho apenas pode ser operado com a tampa de proteção montada.

1. Retire a bateria (9). Para tal, pressione os botões de desbloqueio da bateria (8) e retire a bateria (9) do aparelho.
2. Rode a tampa de proteção (1) para a posição de trabalho. O lado fechado da tampa de proteção deve indicar para o operador.




Montar/substituir o disco de corte/abrasivo



Antes da primeira colocação em funcionamento, verifique o

a posição fixa do parafuso de fixação (3).

1. Prima o botão de fixação do fuso (4) e mantenha-o pressionado.
2. Desaperte o parafuso de fixação (3) com a chave sextavada (11). Pode voltar a soltar o botão de fixação (4).
3. Coloque o disco de corte/abrasivo (2) pretendido no flange de receção (12). A inscrição do disco de corte/abrasivo, geralmente, indica para o aparelho.
4. Volte a colocar o flange de fixação (13). O lado do flange de fixação (13) com o entalhe, geralmente, indica na direção da ferramenta e, sendo assim, na direção do disco de corte/abrasivo (2).
O lado com a marcação no flange de fixação  deve estar visível.
5. Prima o botão de fixação do fuso (4) e volte a apertar o parafuso de fixação (3) com a chave sextavada (11). Pode voltar a soltar o botão de fixação (4).



Se o seu disco de corte/abrasivo estiver identificada a direção da rotação, certifique-se de que respeita a identificação da rotação com a do aparelho.

Operação



Atenção! Perigo de ferimentos!

- Antes de todos os trabalhos no aparelho puxe a ficha de rede.
- Utilize apenas discos abrasivos e acessórios recomendados pelo fabricante. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode significar um risco de ferimento.
- Utilize apenas ferramentas de lixamento que possuam informações sobre o fabricante, tipo de adesão, dimensões e rotações permitidas.
- Utilize apenas discos abrasivos cujas rotações impressas sejam tão elevadas, pelo menos, quanto os valores indicados na placa de características do aparelho.
- Não utilize discos abrasivos que estejam partidos, riscados ou com outros danos.
- Nunca utilize o aparelho sem dispositivos de proteção.
- Apoie as placas ou as peças para reduzir o risco de retorno de um disco de corte preso. As peças grandes podem dobrar com o seu próprio peso. A peça tem de estar apoiada em ambos os lados do disco tanto junto ao disco de corte como no canto.



Mantenha as mãos afastadas do disco abrasivo se o aparelho estiver em funcionamento. Existe perigo de ferimentos.



Indicações sobre a substituição:

- Nunca utilize o aparelho sem dispositivos de proteção.
- Certifique-se de que as rotações indicadas no disco abrasivo são iguais ou superiores às rotações em ralenti nominais do aparelho.
- Certifique-se de que as dimensões do disco abrasivo são adequadas ao aparelho.
- Utilize apenas discos abrasivos em perfeitas condições (teste do som: deve ouvir um som nítido ao bater no disco com um martelo de plástico).

- Não perfure posteriormente um orifício de fixação demasiado pequeno no disco abrasivo.
- Não utilize buchas de redução nem adaptadores para utilizar discos abrasivos com um orifício maior.
- Não utilize lâminas de serra.
- Para fixar a ferramenta de lixamento apenas devem ser utilizados os flanges de fixação fornecidos. As camadas intermédias entre o flange de fixação e a ferramenta de lixamento devem ser compostas por substâncias elásticas, por ex., borracha, papelão suave, etc.
- Volte a montar completamente o aparelho depois da substituição do disco abrasivo.



Desligue o aparelho e retire a bateria, antes de realizar a manutenção do aparelho.



Ao efetuar a substituição do disco de corte/abrasivo, utilize luvas de proteção para evitar ferimentos por corte.



O parafuso de fixação (A 3) não pode ser demasiado apertado, para evitar que o disco de corte/abrasivo (A 2) quebre.

Colocar/remover bateria

1. Para colocar a bateria (9) no aparelho, empurre a bateria para dentro do aparelho, ao longo das calhas-guia. Elas engatam audivelmente.
2. Para retirar a bateria (9) do aparelho prima os botões de desbloqueio (8) na bateria e retire-a.

Verificar o estado de carga do acumulador

O indicador do estado de carga (A 6) indica o estado de carga do acumulador (A 9).

- O estado de carga do acumulador é indicado pelo acender do respectivo LED, quando o aparelho está em funcionamento. Para ligar, pressione o ponto de pressão no interruptor ligar/desligar (A 5a) para baixo e desloque o interruptor ligar/desligar (A 5) para a frente.

vermelho-amarelo-verde => Bateria carregada

vermelho-amarelo => Aprox. metade da bateria carregada

vermelho => A bateria tem de ser carregada

C Ligar e desligar

1. Para ligar, pressione o ponto de pressão no interruptor ligar/desligar (5a) para baixo e desloque o interruptor ligar/desligar (5) para a frente. O aparelho liga-se e começa a trabalhar. Para bloquear pode dobrar o interruptor ligar/desligar (5) para a frente.
2. Para desligar pressione o ponto de pressão no interruptor ligar/desligar, para dobrar o interruptor ligar / desligar (5) para trás.
O aparelho desliga-se.

Depois de ligar o aparelho, aguarde até que este atinja as suas rotações máximas. O trabalho só deverá começar depois deste passo.



O disco ainda roda durante um tempo depois de desligar o aparelho. Existe perigo de ferimentos.

Ensaio:

Realize antes de cada trabalho e após cada substituição de disco um ensaio sem carga. Desligue o aparelho imediatamente, se o disco de polimento rodar de forma desnivelada, ocorram vibrações consideráveis ou se ouvir ruídos pouco normais.

Instruções de trabalho

Corte:



Nunca utilize discos de desbaste para cortar!

Podem ser utilizados apenas discos de corte e abrasivos controlados e reforçados com fibra.

Trabalhe basicamente com pouca alimentação. Exerça apenas força moderada sobre a peça.

Trabalhe sempre em funcionamento contrário. Assim o aparelho não é pressionado para fora do corte.

Separação de materiais de pedra:

- Para separar materiais de pedra, utilize, preferencialmente, um disco de corte de diamante. Em cada caso, certifique-se, sobre a adequação e distinção do disco de corte para a sua aplicação.
- Ao cortar materiais de pedra, certifique-se de que tem uma boa aspiração de poeiras.

- Utilize máscara de proteção contra poeiras.
- O aparelho só pode ser usado para o corte a seco/polimento a seco.

Indicações sobre a estática:

Ranhas em paredes de apoio estão sujeitas à norma DIN 1053, parte 1, ou a requisitos específicos de cada país. Estas regras devem ser estritamente respeitadas. Antes do início dos trabalhos, consulte o engenheiro estrutural responsável, arquiteto ou o supervisor responsável da obra.

Retificação de desbaste:



Nunca utilize discos de corte para desbastar!

Exerça apenas força moderada sobre a peça. Movimente a peça uniformemente de um lado para o outro.

Num ângulo de trabalho de 30° a 40° consegue os melhores resultados na retificação de desbaste.

Limpeza e manutenção



Todos os trabalhos de reparação e manutenção não descritos nestas instruções de utilização devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Use exclusivamente peças de origem. Perigo de lesão!



Antes de realizar qualquer trabalho na máquina, desligue-a e tire o acumulador.

Execute periodicamente os trabalhos de limpeza e manutenção a seguir indicados.

Assim, ficará garantida uma utilização de longa duração e fiável.

Verifique o aparelho antes da utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas, posicionamento correto dos parafusos e outras peças. Verifique em especial o disco de polimento. Substitua peças danificadas.

Limpeza



Não utilize produtos de limpeza ou solventes. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Nunca limpe o aparelho sob água corrente.

- Limpe bem o aparelho após cada utilização.
- Limpe as aberturas de ventilação e a superfície do aparelho com uma escova macia, um pincel ou um pano.

Estoque

- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu chronionym przed kurzem i niedostępnym dla dzieci.
- Przed rozpoczęciem dłuższego przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia i całkowicie go naładować.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy.
- Tarcze do cięcia/szlifowania należy przechowywać w stanie suchym, ustawione pionowo. Tarcz nie wolno układać w stosy.

Remoção/proteção ambiental

Retire a bateria do aparelho, antes de eliminar o aparelho! Entregue o aparelho, os acessórios e a embalagem a um centro de reciclagem ecológico. As instruções para eliminação da bateria podem ser consultadas no manual de instruções separado da sua bateria e do carregador.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

- Retire a bateria do aparelho antes de sua eliminação!
- Entregue o aparelho a um posto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, desse modo, prontas para serem recicladas. Para tal, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Peças sobressalentes/Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzlytools-service.eu**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 62).

Pos. Descrição.....Artigo n.o

A 2 Disco de corte..... 30211074

B 13+3 Flange de fixação com parafusos de fixação..... 91100646

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.

Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, mandril de aperto rápido), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo

(IAN 351903_2007), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou

defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 351903_2007

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools-service.eu

Diagnóstico de falhas



Desligue o aparelho e retire a bateria, antes de realizar a manutenção do aparelho.

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Descarregar (A 9) bateria	Carregar bateria (A 9) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Bateria (A 9) não colocada	Colocar bateria (A 9) (consulte "Operação")
	Interruptor de ligar/desligar (5) avariado	Reparação pelo serviço de assistência
	Motor danificado	
A ferramenta de polimento não se move apesar de o motor estar em funcionamento	Porcas dos discos abrasivos solta	Aperte a porca do disco abrasivo (consulte „Substituir disco“)
	A peça de trabalho, resíduos de peças de trabalho ou das ferramentas de lixamento bloqueiam o acionamento	Remova os bloqueios
O motor torna-se mais lento e permanece parado	O aparelho está sobrecarregado pela peça de trabalho	Reduza a pressão sobre a ferramenta de lixamento
		Peça de trabalho inadequada
O disco abrasivo circula de forma incorreta, ouvem-se ruídos incomuns	Porca dos discos abrasivos solta	Aperte a porca do disco abrasivo (consulte „Substituir disco“)
	Disco abrasivo com defeito	Substitua o disco abrasivo

Content

Introduction	64
Intended purpose.....	64
General description.....	65
Extent of the delivery	65
Description of functions.....	65
Overview.....	65
Technical data.....	65
Notes on safety.....	66
Symbols and icons	66
General Safety Directions for Power Tools.....	67
Safety instructions for all applications	70
Additional safety instructions for all applications	71
Additional safety instructions	73
Assembly.....	74
Set protective hood	74
Installing/changing the cutting/ grinding disc	74
Operation.....	75
Inserting/removing the rechargeable battery	75
Checking the battery charge level	75
Switching on and off	76
Practical tips	76
Cleaning and maintenance.....	77
Cleaning.....	77
Storage.....	77
Disposal and protection of the environment	77
Replacement parts / Accessories	78
Guarantee	78
Repair Service.....	79
Service-Center	79
Importer	79
Troubleshooting	80
Translation of the original EC declaration of conformity	105
Exploded Drawing	108

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

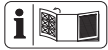
The cordless angle grinder is a tool for cutting and grinding metal, stone and wood materials, plastic, tiles and non-ferrous metals without using water.

The tool should not be used in any other application (e.g. cutting/grinding with coolant solutions, cutting/grinding harmful substances such as asbestos).

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is to be used by adults. Children over the age of 16 may not use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

General description



See the front fold-out page for illustrations.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Cutting disc (only for non-ferrous metals) (preassembled)
- Hex key (4 mm)
- Storage case
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Description of functions

The cordless angle grinder is suitable for cutting and grinding metal, stone and wood materials, plastic, tiles and non-ferrous metals. There is a special disc for each of the separate applications. Please refer to the information from the disc manufacturer.

Please refer to the descriptions below for information about the operating devices.

Overview



- 1 Protective hood
- 2 Cutting disc

- 3 Clamping screw
- 4 Spindle stop button
- 5 On/off switch
- 6 Battery Indicator (3 LEDs)
- 7 Handgrip
- 8 Battery release button
- 9 Battery
- 10 Storage case
- 11 Hex key



- 12 Mounting flange
- 13 Clamping flange

Technical data

Cordless angle grinder ..PWSA 12 B1

Rated input voltage	12 V \equiv
Idling speed (n).....	19500 min ⁻¹
Weight (without battery, without cutting disc).....	0.68 kg
Dimensions of cutting/ grinding disc	Ø 76 x 10 mm
Bore hole	Ø 10 mm
Maximum diameter Cutting/grinding disc	Ø 76 mm
Thickness of cutting/ grinding discs.....	max. 6,5 mm
Grinding spindle thread.....	M5
Sound pressure level (L _{PA})	63,1 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA}) measured.....	74,1 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _n)	2,275 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Temperature.....	max. 50 °C
Charging process.....	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:

www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. This type of battery may only be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Charging time (h.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

The vibration values represent maximum values which have been determined with the supplied blade. The actual vibration values may vary depending on the used accessories.

The vibration values are still affected by the handling for the user's.

Cutting disc PTS 76 (included):

- Idling speed n_0 max.20300 min⁻¹
- Disc speed max. 80 m/s*
- Outer diameter Ø 76 mm
- Bore hole Ø 10 mm
- Thickness 1 mm

* *The grinding disc must keep a rotational speed of 80 m/s.*

You can use all grinding tools mentioned in these operating instructions.

Levels of noise and vibration were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another electric tool.

The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



Warning:

The vibration emission value whilst actually using the electrical tool may vary from the given values independently of the type and way in which the electric tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Notes on safety



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Symbols and icons

Symbols on the device:



Warning!



Read the manual!



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear breathing protection



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Risk of cuts!
Wear cut-resistant gloves



Direction of rotation, clamping screw



Direction of rotation



Electrical machines do not belong with domestic waste

Other symbols on the cutting disc:



Do not use for side grinding



Do not use for wet grinding



Do not use defective discs



Wear safety shoes

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of

personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! READ ALL SAFETY DIRECTIONS AND INSTRUCTIONS. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) Work area safety:

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety:

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) Personal safety:

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care:

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance**

with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Careful handling and use of battery devices

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) Service:

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for all applications

Common safety instructions for grinding and cutting:

- **This electric tool is to be used as a grinder and cutting grinder. Follow all safety instructions, directives, illustrations and facts which you receive with the device.** If you do not follow these instructions, an electrical shock, fire and/or serious injury may occur.
- **This electric tool is not suitable for sanding, wire brushing and polishing.** Using the electric tool in ways for which it is not intended may cause hazards and injuries.
- **Do not use any accessories that are not specifically intended and recommended for this electric tool by the manufacturer.** Simply because an accessory can be attached to your electric tool does not guarantee safe operation.
- **The allowable rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the electric tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your electric tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- **Attachment tools with threaded attachment must fit the threading of the grinding spindle exactly.** For attachment tools which are mounted through a flange, the diameter of the hole in the attachment tool must fit the mounting diameter of the flange. Attachment tools which cannot be precisely attached to the electric tool turn unevenly, vibrate very strongly and can ultimately lead to a loss of control.
- **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks, grinding plates for cracks, wear or strong abrasion before using them. If the electric tool or the attachment tool falls off, check whether it is damaged or use an undamaged attachment tool. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons beyond the level of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 minute at the highest rotational speed.** Damaged tools usually break during this test period.
- **Wear personal safety equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.** Eyes should be protected from the foreign matter which can be caused to fly during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long

time, you may suffer hearing loss.

- **Ensure that other people are at a safe distance to your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- **Keep the cord away from the rotating attachment tool.** If you lose control of the device, the power cord can become separated or caught and your hand or arm may be pulled into the rotating attachment tool.
- **Never put the electric tool down before the attachment tool has come to a full stop.** The rotating attachment tool can come into contact with the surface upon which it is set, whereby you could lose control of the electric tool.
- **Never allow the electric tool to run while you are carrying it.** Your clothing may accidentally come into contact with the rotating attachment tool and get caught and the attachment tool could drill into your body.
- **Clean the ventilation slots of your electric tool routinely.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- **Never use the electric tool near flammable material.** Sparks could ignite this material.
- **Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

Additional safety instructions for all applications

Kickback and corresponding precautions

Kickback is the sudden reaction from a chopping or blocked grinder attachment such as a grinding disc, grinding plate, wire brush etc. Chopping or blocking leads to sudden stopping of the rotating attachment. This causes an uncontrolled electric tool to accelerate in a direction counter to the rotational direction of the attachment tool. If, for example, a grinding disc cuts into the workpiece or blocks it, the edge of the grinding disc that digs into the workpiece can get caught and, through that, break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc then moves towards or away from the operator, depending on the direction of rotation of the disc at the blocked spot. Here, the grinding discs can also break. A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the electric tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below.

- a) Hold the electric tool very firmly and bring your body and your arm into a position in which you can resist the kickback force. Always use the supplemental handle if available to give you the best control over kickback force or reaction time during acceleration. The operator can master the kickback and reaction force through suitable precautions.
- b) Never bring your hands near a rotating attachment tool. The attachment tool can run over your hand in the kickback.

- c) Keep your body away from the area in which the electric tool would move during a kickback. The kickback drives the electric tool in the counter-direction to the rotation of the grinding disc at the blocked spot.
 - d) Work particularly cautiously in corner areas or where there are sharp corners etc. Prevent the attachment tools from recoiling from the workpiece and jamming. The rotating attachment tool tends to jam when near corners, sharp edges or when it recoils from such. This causes a loss of control or kickback.
 - e) Do not use chain or toothed saw blades. Such attachment tools frequently cause a kickback or loss of control over the electric tool.
- e) Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected. Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking. Flanges for cutting discs can be distinguished from flanges for other grinding discs.
 - f) Do not use worn grinding discs for larger electric tools. Grinding discs for larger electric tools are not set up for the higher rotation speeds of smaller electric tools and can break.

Special safety instructions for grinding and cutting

- a) Use only grinders which have been approved for your electric tool and the protective hood intended for these grinders. Grinders which are not intended for the electric tool may not be sufficiently shielded and are unsafe.
- b) Depressed Center grinding wheels must be pre-assembled so that their surface not above the level of the edge of the guard stands out. An improperly mounted grinding wheel, which extends beyond the level of the edge of the guard, not sufficiently shielded.
- c) The protective hood must be securely attached to the electric tool and adjusted so that the greatest level of safety is reached, i.e., the smallest possible amount of the grinder is exposed to the operator. The protective hood should protect the operator from broken bits and accidental contact with the grinder.
- d) Grinders may only be used for the

recommended attachment options. For example: Never grind with the side surface of a cutting disc. Cutting discs are for cutting material using the edge of the disc. Pushing sideways on these grinders can break them.

Other special safety instructions for cutting grinding

- a) Avoid blocking the cutting disc or pressing down too hard. Do not make any excessively deep cuts. Overloading the cutting disc increases wear and its tendency to tilt or block and, with that, to kickback or break the grinder.
- b) Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc. When you move the cutting disc by itself in the workpiece, in the event that the electric tool kicks back with the rotating disc, it can spin directly towards you.
- c) If the cutting disc jams, or you interrupt your work, switch the device off and hold it until the disc has come to a full stop. Never try to pull the cutting disc out of the cut while it is still running, because it can kick back. Identify and correct the cause of the jamming.
- d) Do not switch the electric tool on again as long as it is in the workpiece. Al-

low the cutting disc to first reach its full rotational speed before you carefully resume with the cutting. Otherwise, the disc may catch, spring away from the workpiece or cause a kickback.

- e) Support plates or workpieces to reduce the risk of kickback from a jammed cutting disc. Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, near the cutting disc as well as also at the edge.
- f) Be particularly careful for pocket cuts in existing walls or other areas where you cannot see what is there. The cutting disc may cause a kickback when it cuts into gas or water lines, electrical lines or other hidden objects.

Additional safety instructions

- Only use grinding discs where the indicated rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding, brushing and cutting.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons.


Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.


- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time..
- Turn off the device and remove the battery from the device before servicing the device.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

RESIDUAL RISKS


Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Damage to health due to
 - touching the area of the grinding tool which is not covered;
 - ejection of parts of workpieces or damaged grinding discs.
- d) Health injuries which result from swinging hand and arm, in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

 **Warning!** During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**


Assembly

 **Caution! Risk of injury!**
- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.

A Set protective hood


Adjust the protective hood such that any sparks or detached parts cannot hit either the user or any bystanders.


The protective hood must also be positioned such that the sparks cannot ignite combustible parts, including those in the surroundings.


 **The device must only be operated with the protective hood mounted.**

1. Remove the battery (9). Press the battery release buttons (8) and pull the battery (9) out of the tool.
2. Turn the protective hood (1) into the working position. The closed side of the protective hood must always face the operator.

B Installing/changing the cutting/grinding disc

 **Before initial operation, check the tightness of the clamping screw (3).**

1. Press the spindle retaining tab (4) and keep it pressed.
2. Loosen the clamping screw (3) with the Allen key (11). You can now release the spindle retaining tab (4).
3. Position the desired cutting/grinding disc (2) on the mounting flange (12). The label on the cutting/grinding disc should always face the tool.
4. Reposition the clamping flange (13). The side of the clamping flange (13) with recess generally points to the attachment tool and thus to the cutting/grinding disc (2). The side with the marking on the clamping flange  must be visible.
5. Press the spindle retaining tab (4) and tighten the clamping screw (3) using the Allen key (11). You can now release the spindle retaining tab (4).

 If the direction of rotation is marked on your cutting/grinding disc, make sure that it matches the direction of rotation mark on the tool.

Operation



Caution! Risk of injury!

- Only use grinding tools which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged grinding discs.
- Never operate the device without protective equipment.
- **Support the plates or workpieces in order to reduce the risk of kickback from a jammed cutting disc.** Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, not only near the cutting disc, but also at the edge.



Keep your hands away from the disc when the device is in operation. Risk of injury.



Information on replacement:

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc (A 11) is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs (ringing test: when you strike the grinding disc with a plastic hammer, it results in a clear sound).
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.

- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.



Switch off the tool and remove the battery before you service the tool.



Wear protective gloves when changing the cutting/grinding discs in order to avoid injuries from cuts.



The clamping screw (A 3) must not be too tight in order to avoid breaking the cutting/grinding disc (A 2).

Inserting/removing the rechargeable battery

1. To insert the battery (9) into the device, push the battery along the guide rails into the device. You will hear them click into place.
2. To remove the battery (9) from the device, press the release button (8) on the battery and pull the battery out.

Checking the battery charge level

The battery's (A 9) charge level is indicated by the charge state indicator (A 6).

- The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. To switch on, push the pressure point on the on/off switch (A 5a) down-

wards and slide the on/off switch (A 5) forwards.

- red-yellow-green** => Battery fully charged
- red and yellow** => Battery half charged
- red** => Battery needs to be charged

Switching on and off

1. To switch on, push the pressure point on the on/off switch (5a) downwards and slide the on/off switch (5) forwards. The tool turns on and starts. To engage the tool, push the on/off switch (5) forwards.
2. To switch off, push the pressure point on the on/off switch to allow you to tilt the on/off switch (5) downwards. The tool will switch off.

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then should you start with the work.



The disc still runs even after the device has been switched off. Risk of injury.

Trial run:

Always carry out a trial run before carrying out your first grinding procedure and after every disc replacement. Switch the device off immediately if the grinding disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

Practical tips

Cutting disc:



Never use a scrubbing wheel for cutting !

Only certified, fibre-reinforced cutting or grinding discs may be used.

In general, work with small scrubs. Exert only moderate pressure on the workpiece.

Always work in the counter-direction. This ensures that the device is not pushed out of the cut through lack of control.

Cutting of stone materials:

- It is best to use a diamond cutting disc to cut stone materials. Make sure in any case that the cutting disc is suitable and labelled for your application.
- When cutting stone materials, ensure that there is sufficient dust extraction.
- Wear a dust protection mask.
- The device may only be used for dry cutting/dry grinding.

Information on building statics:

Slits in structural walls are subject to the standard DIN 1053 Part 1 or country-specific regulations. These regulations must be observed without fail. Before beginning work you should ask the structural engineer, architect or relevant construction supervisor for advice.

Scrubbing wheels:



Never use a cutting wheel for scrubbing !

Exert only moderate pressure on the workpiece. Move the device evenly back and forth.

A working angle of 30° to 40° achieves the best results for scrub grinding.

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Always check the device before using it for obvious deficiencies such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular. Exchange the damaged parts.

Cleaning



Do not use any cleaning agent or solvent. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.

Storage

- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Before prolonged storage, remove the rechargeable battery from the device and charge it fully.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Cutting/grinding discs must be dry and stored upright and should never be stacked.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device!

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger



Machines do not belong with domestic waste.

- Take the device to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts / Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 79).

Item. Description Order-No.

A	2 Cutting disc 30211074
B	13+3 Clamping flange with clamping screw 91100646

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product

or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding disc, the clamping flanges) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 351903_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 351903_2007



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 351903_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Troubleshooting



Switch off the tool and remove the battery before you service the tool.
Risk of electric shock!

Problems	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Discharge the battery (A 9)	Charge the battery (A 9) (observe the separate operating instructions for the battery and charger)
	Battery (A 9) not inserted	Insert the battery (A 9) (see "Operation")
	On/off switch (A 5) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tool does not move although the engine is running	Clamping screw is loose	Tighten clamping screw (see „Changing disc“)
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Clamping screw is loose	Tighten clamping screw (see „Changing disc“)
	Cutting/grinding disc is defective	Change grinding disc

Inhalt

Einleitung	81
Bestimmungsgemäße Verwendung	81
Allgemeine Beschreibung	82
Lieferumfang.....	82
Funktionsbeschreibung	82
Übersicht	82
Technische Daten	82
Sicherheitshinweise	84
Symbole und Bildzeichen	84
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	84
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	87
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	89
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	91
Restrisiken	92
Montage	93
Schutzhaube einstellen.....	93
Trenn-/Schleifscheibe montieren/ wechseln.....	93
Bedienung	93
Akku einsetzen /entnehmen	94
Ladezustand des Akkus prüfen	94
Ein- und Ausschalten.....	95
Arbeitshinweise	95
Reinigung und Wartung	96
Reinigung.....	96
Lagerung	96
Entsorgung/ Umweltschutz	96
Ersatzteile/ Zubehör	97
Garantie	98
Reparatur-Service	99
Service-Center	99
Importeur	99
Fehlersuche	100
Original EG-Konformitäts-erklärung	106
Explosionszeichnung	108

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Winkelschleifer ist ein Gerät zum Trennen und Schleifen von Metall-, Stein- und Holzwerkstoffen, Kunststoff, Fliesen und Nichteisen-Metallen (NE-Metallen) ohne Verwendung von Wasser.

Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Trennen/Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, oder Trennen/Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gerät
- Trennscheibe (nur für NE-Metalle) (vormontiert)
- Innensechskantschlüssel (4 mm)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung



Akkus und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Winkelschleifer ist zum Trennen und Schleifen von Metall-, Stein- und Holzwerkstoffen, Kunststoff, Fliesen und Nicht-eisen-Metallen (NE-Metallen) geeignet. Für die einzelnen Anwendungen sind jeweils spezielle Scheiben vorgesehen. Beachten

Sie die Angaben der Scheibenhersteller. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Schutzhaube |
| | 2 Trennscheibe |
| | 3 Spanschraube |
| | 4 Spindel-Arretiertaste |
| | 5 Ein-/Ausschalter |
| | 5a Druckpunkt am Ein-/Ausschalter |
| | 6 Akku-Ladezustandsanzeige (3 LEDs) |
| | 7 Handgriff |
| | 8 Entriegelungstasten Akku |
| | 9 Akku |
| | 10 Aufbewahrungskoffer |
| | 11 Innensechskantschlüssel |
| B | 12 Aufnahmevlansch |
| | 13 Spannvlansch |

Technische Daten

Akku-Winkelschleifer . PWSA 12 B1

Motorspannung 12 V==
 Bemessungsdrehzahl (n)..... 19500 min⁻¹
 Gewicht
 (ohne Akku, ohne Trennscheibe)... 0,68 kg
 Abmessungen Trenn-/
 Schleifscheibe..... Ø 76 x 10 mm
 Bohrung..... Ø 10 mm
 Maximaler Durchmesser
 Schleifscheibe Ø 76 mm
 Stärke Schleifscheiben max. 6,5 mm
 Schleifspindelgewinde M5
 Schalldruckpegel
 (L_{PA}) 63,1 dB(A); K_{PA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 74,1 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Schwingungswert
 (a_h)..... 2,275 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperaturmax. 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb..... -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C

* Die Trennscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von 80 m/s standhalten.
 Sie können alle in dieser Betriebsanleitung genannten Schleifwerkzeuge verwenden.



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3. Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Es handelt sich bei den Schwingungswerten um Maximalwerte, die mit der mitgelieferten Trennscheibe ermittelt wurden. Die tatsächlichen Schwingungswerte können abhängig von dem eingesetzten Zubehör variieren. Die Schwingungswerte werden weiterhin durch die Handhabung des Anwenders beeinflusst.

Trennscheibe PTS 76 (aus Lieferumfang):

Leerlaufgeschwindigkeit
 n_0 max. 20300 min⁻¹
 Scheibengeschwindigkeit ... max. 80 m/s*
 Außendurchmesser Ø 76 mm
 Bohrung Ø 10 mm
 Dicke 1 mm

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie einen Atemschutz



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Gefahr durch Schnittverletzungen!
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe



Drehrichtung Spannschraube



Drehrichtung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

Weitere Bildzeichen auf der Trennscheibe:



Nicht zulässig für Seitenschleifen



Nicht zulässig für Nassschleifen



Keine defekte Scheiben verwenden



Sicherheitsschuhe tragen

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit:

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht

ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen:**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten ste-**

hen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder

lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs:

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten**

Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/

oder schweren Verletzungen kommen.

- **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Polieren. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeuges entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Verwenden Sie keine beschädig-**

- ten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der**

den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühl-**

mittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeuges, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste, usw. Verhaken oder Blockieren führen zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an die Blockierstelle beschleunigt. Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden,**

um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen.** Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezahntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- b) **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so vormontiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- c) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Trennkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Trennkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutz-**

ten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- c) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig**

fortsetzen. Andernfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.

- e) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tautschnitten“ in bestehenden Wänden oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Trenn-/Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Trenn-/Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Trenn-/Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Trennen oder Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Trennen oder Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshand-

schuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.

- Halten Sie nie die Finger zwischen Trenn-/Schleifscheibe und Funkschutz oder in die Nähe der Schutzhaube. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und sichern Sie das Werkstück gut, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Trenn-/Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Trennen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter

Gehörschutz getragen wird.

- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.



Schutzhaube einstellen

Stellen Sie die Schutzhaube so ein, dass ein Funkenflug oder abgelöste Teile weder den Anwender noch umstehende Personen treffen können.

Die Stellung der Schutzhaube hat ebenfalls so zu erfolgen, dass der Funkenflug brennbare Teile, auch umliegend, nicht entzündet.



Das Gerät darf nur mit montierter Schutzhaube betrieben werden.

1. Entnehmen Sie den Akku (9). Drücken Sie hierzu die Entriegelungstasten Akku (8) und ziehen Sie den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Drehen Sie die Schutzhaube (1) in Arbeitsposition. Die geschlossene Seite der Schutzhaube muss stets zum Bediener zeigen.



Trenn-/Schleifscheibe montieren/wechseln



Kontrollieren Sie vor der Erstinbetriebnahme den festen Sitz der Spannschraube (3).

1. Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (4) und halten Sie diese gedrückt.
2. Lösen Sie die Spannschraube (3) mit dem Innensechskantschlüssel (11). Sie

können die Spindel-Arretiertaste (4) wieder loslassen.

3. Setzen Sie die gewünschte Trenn-/Schleifscheibe (2) auf den Aufnahmeflansch (12). Die Beschriftung der Trenn-/Schleifscheibe zeigt grundsätzlich zum Gerät.
4. Setzen Sie den Spannflansch (13) wieder auf. Die Seite des Spannflansches (13) mit Aussparung zeigt grundsätzlich zum Einsatzwerkzeug und somit zur Trenn-/Schleifscheibe (2). Die Seite mit der Markierung auf dem Spannflansch (13) muss sichtbar sein.
5. Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (4) und ziehen Sie die Spannschraube (3) mit dem Innensechskantschlüssel (11) wieder fest. Sie können die Spindel-Arretiertaste (4) wieder loslassen.



Ist auf Ihrer Trenn-/Schleifscheibe die Drehrichtung gekennzeichnet, so achten Sie auf die Übereinstimmung mit der Kennzeichnung der Drehrichtung auf dem Gerät.

Bedienung



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Trenn-/Schleifscheibe und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Drehzahl.

- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Trenn-/Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- **Stützen Sie Platten oder Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Trennscheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante



Halten Sie Ihre Hände von der Trennscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.



Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Trenn-/Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Trenn-/Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Trenn-/Schleifscheiben (Klangprobe: sie haben beim Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Trenn-/Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Trenn-/Schleifscheiben mit großem Loch pas-

send zu machen.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Trenn-/Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Trenn-/Schleifwerkzeugen müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.



Tragen Sie beim Trenn-/Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Die Spannschraube (A 3) darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen der Trenn-/Schleifscheibe (A 2) zu vermeiden.

Akku einsetzen /entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akkus (9) in das Gerät, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (9) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (8) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Akku-Ladezustandsanzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 9).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-

Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Drücken Sie dafür den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5a) nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter (A 5) nach vorne..

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden

C Ein- und Ausschalten

1. Zum Einschalten drücken Sie den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5a) nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne. Das Gerät schaltet ein und läuft an. Zum Einrasten können Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne kippen.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5), um den Ein-/Ausschalter (5) nach hinten zu kippen.
Das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.



Die Trenn-/Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Trenn-/Schleifscheibenwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Trenn-/Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Arbeitshinweise

Trennschleifen:



Verwenden Sie niemals Schruppscheiben zum Trennen!

Es dürfen nur geprüfte, faserstoffverstärkte Trenn- oder Schleifscheiben verwendet werden.

Arbeiten Sie grundsätzlich mit geringem Vorschub. Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus.

Arbeiten Sie stets im Gegenlauf. So wird das Gerät nicht unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt.

Trennen von Steinwerkstoffen:

- Verwenden Sie zum Trennen von Steinwerkstoffen am besten eine Diamant-trennscheibe. Achten Sie in jedem Fall auf die Eignung und Kennzeichnung der Trennscheibe für Ihre Anwendung.
- Sorgen Sie beim Trennen von Steinwerkstoffen für eine ausreichende Staubabsaugung.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Das Gerät darf nur für Trockenschnitt/Trockenschliff verwendet werden.

Hinweise zur Statik:

Schlitzte in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen. Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate.

Schruppschleifen:



Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schrumpfen !

Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus. Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig hin und her.

Bei einem Arbeitswinkel von 30° bis 40° erzielen Sie beim Schruppschleifen das beste Ergebnis.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Trenn-/Schleifscheibe. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Sub-

stanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Trenn-/Schleifscheibe müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 99).

Pos. Bezeichnung..... Artikel-Nr.

A	2 Trennscheibe.....	30211074
B	13+3 Spannflansch mit Spannschraube	91100646

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Trenn-/Schleifscheibe, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351903_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 351903_2007

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 351903_2007

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 351903_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 9) entladen	Akku (A 9) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 9) nicht eingesetzt	Akku (A 9) einsetzen (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (5) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Trenn-/Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl Motor läuft	Spannschraube (3) locker	Spannschraube (3) anziehen (siehe „Trenn-/Schleifscheibe wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Trenn-/Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Trennwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Trenn-/Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Spannschraube (3) locker	Spannschraube (3) anziehen (siehe „Trenn-/Schleifscheibe wechseln“)
	Trenn-/Schleifscheibe defekt	Trenn-/Schleifscheibe wechseln

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Amoladora angular recargable
de la serie PWSA 12 B1**

Número de serie
000001 - 170000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.1.2021

Christian Frank
Documentation Representative

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Smerigliatrice angolare ricaricabile
serie di costruzione PWSA 12 B1
numero di serie
000001 - 170000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.1.2021

Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Rebarbadora a bateria
da série PWSA 12 B1**

Número de série
000001 - 170000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.1.2021

Christian Frank
Encarregado de documentação

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless angle grinder
PWSA 12 B1
Serial number
000001 - 170000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.1.2021

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Winkelschleifer
Modell PWSA 12 B1
Seriennummer
000001 - 170000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



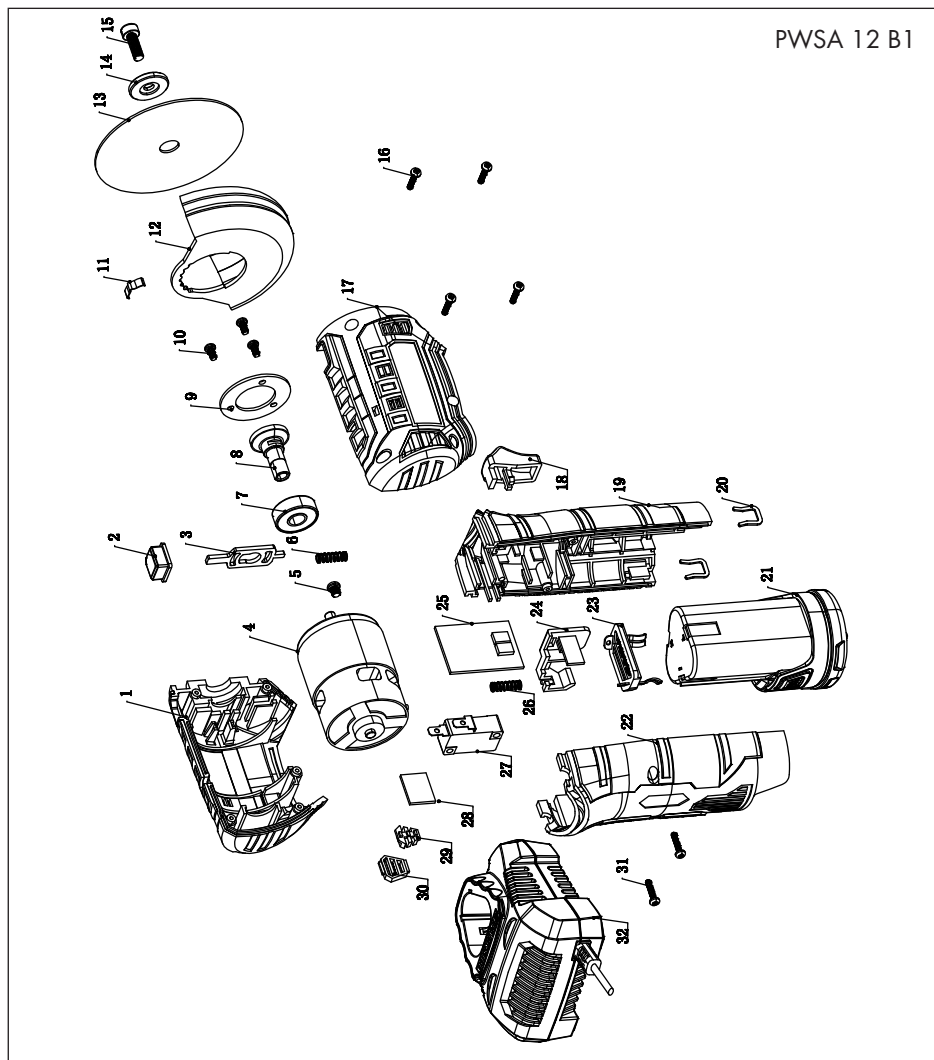
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.1.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Plano de explosión Vista esplosa • Designação de explosão Exploded Drawing • Explosionszeichnung

PWSA 12 B1



informativ • informative • informativo

2021222_rev02_ts

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
10/2020 · Ident.-No.: 72037410102020-5

